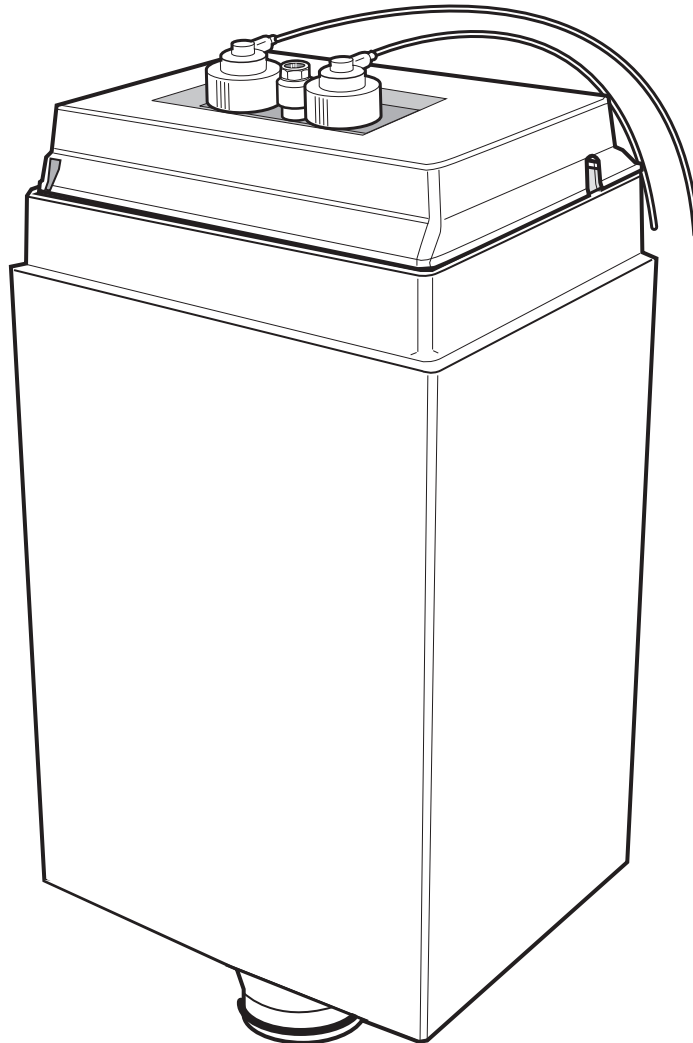


96963, 96964

SE Minicistern
 DK Minicistere
 NO Minicisterne
 GB Mini-cistern

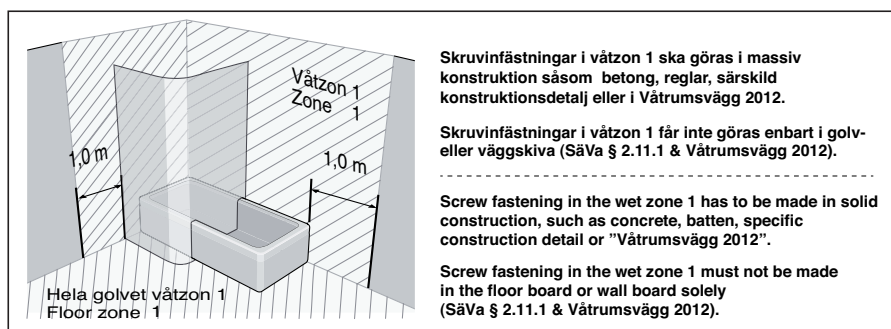
RU Мини-бачок
 EE Miniloputuskast
 LT Minibakelis
 LV Minivertne



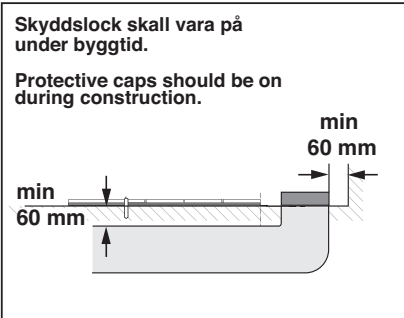
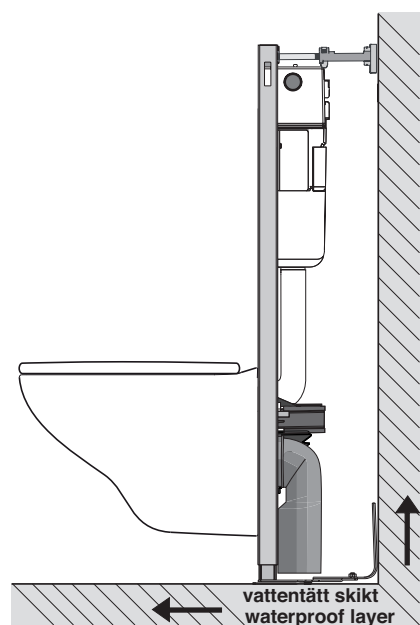
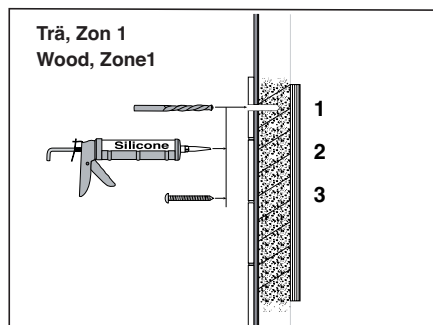
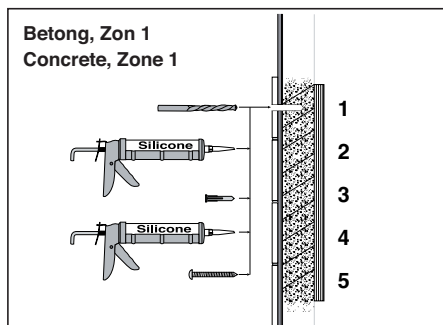
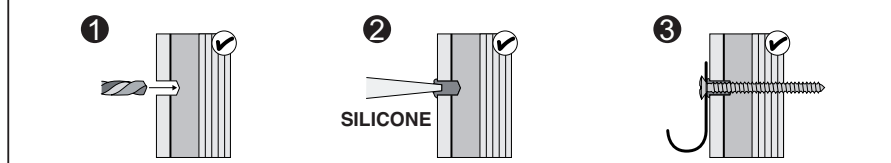
Innehåll, Indhold, Innhold, Content, Содержание, Sisu, Saturs, Turinys

SE	Säker vatteninstallation	2 (28)
GB	Waterproof installation	2 (28)
SE	Monteringsanvisning	3-5 (28)
DK	Monteringsvejledning	6-8 (28)
NO	Monteringsanvisning	9-11 (28)
GB	Operating instruction	12-14 (28)
RU	Инструкция по установке	15-17 (28)
EE	Monteerimisjuhend	18-20 (28)
LT	Mintavimo instrukcija	21-23 (28)
LV	Montāžas instrukcijas	24-26 (28)

SE Säker vatteninstallation **GB** Waterproof installation



Våtrumsvägg 2012, Zon 1 Waterproof wall, Zone 1 "Våtrumsvägg 2012"



WC-stol med inbyggd spolcistern ska ha spolcisternen placerad i ett vattentätt och ventilerat utrymme med läckageindikering. Läckage ska mynna på plats där man snabbt kan upptäcka detta och där utläckande vatten inte direkt orsakar en skada, till exempel rum med golvvlopp eller med vattentätt golv. [SäVa § 2.5.2]

The cistern of a WC unit with built-in cistern, must be placed in a waterproof and ventilated environment with leak detection. The leakage should end in a place where it's quickly detected and where the leaking water does not directly cause any damage, such as rooms with floor drains, or waterproof flooring. [SäVa § 2.5.2]

SE Måttsättning

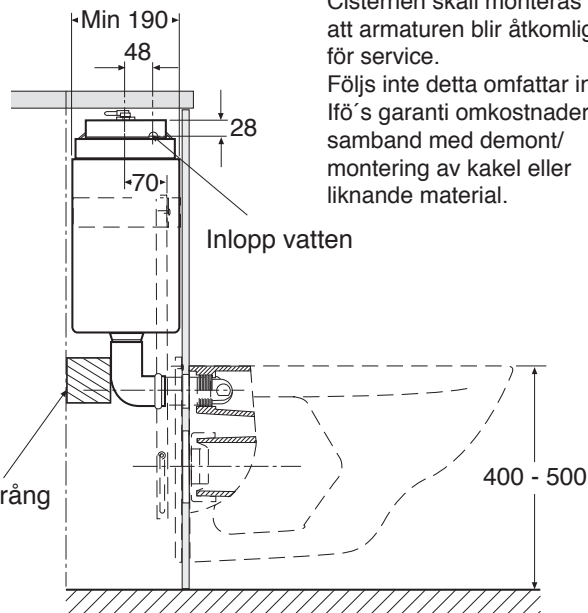
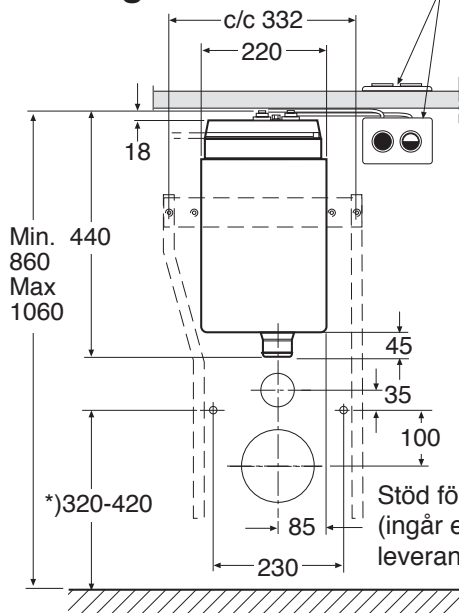
Alternativa placeringar

OBS!

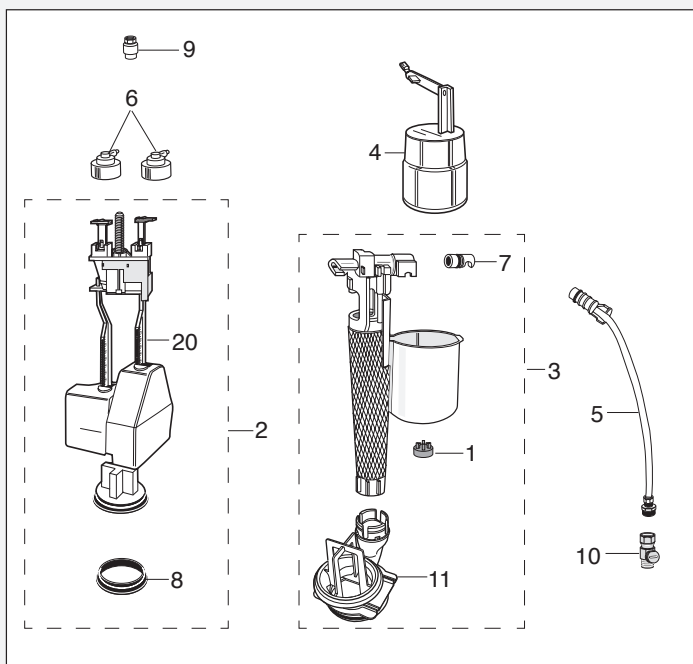
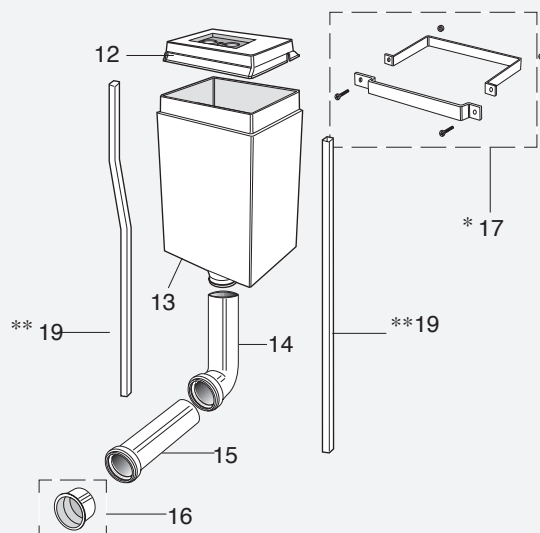
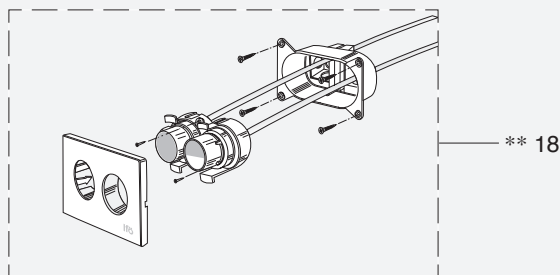
Cisternen skall monteras så att armaturen blir åtkomlig för service.

Följs inte detta omfattar inte Ifö's garanti omkostnader i samband med demont/montering av kakel eller liknande material.

*) Vulsthöjd WC-stol 400-500



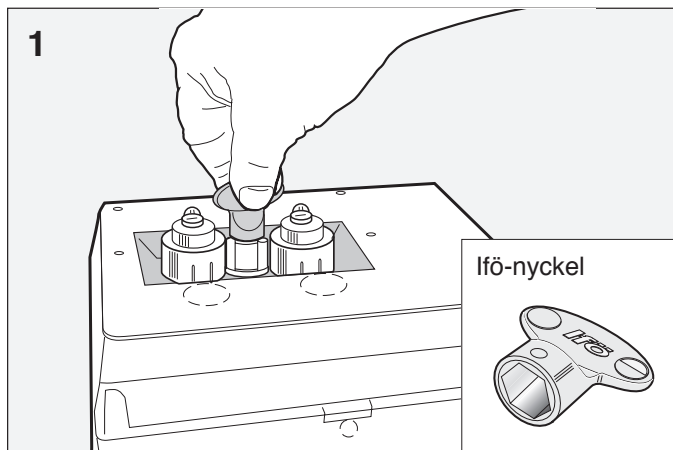
Reservdelar



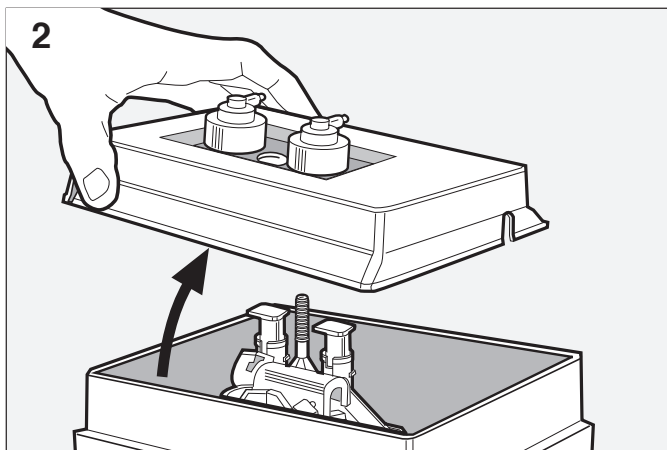
Pos.	Ifö nr	Benämning
1	Z91515	Backventil
2	Z96209	Utløpsventil
3	Z96272	Inløpsventil med stativ
4	Z96271	Fløttør inløp
5	Z96074	Inløpsrør
6	Z96198	Bålg med bålgfåste
7	Z96481	Kolv
8	Z96308	Ventilring
9	Z96478	Mutter
10	Z96721	Avstågningsventil
11	Z96126	Ventilsåte utløp
12		Lock
13		Cistern
14	Z96500038	Språng
15	Z91289	Førlågningsrør
16		Tåcklock, tas bort vid montering av WC-skål
* 17	91221	Våggfåste (Tillval)
** 18	96570	Knappsats, vit (Tillval)
	96571	Knappsats, blankførkromad (Tillval)
	96574	Knappsats, mattførkromad (Tillval)
** 19	96415	Cisternfåste (Tillval)
20	91608	Fløttørstång (Mørkgrå)

*) Vid montering i regelvågg skall våggfåste 91221 användas och en stödkloss anbringas bakom språnget. **) Ingår ej i leverans

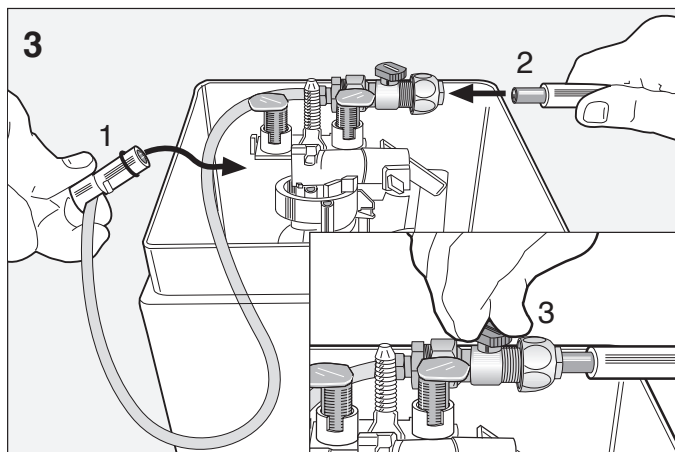
Monteringsbeskrivning



Lossa lockmuttern med lfö-nyckel eller 12 mm ringnyckel

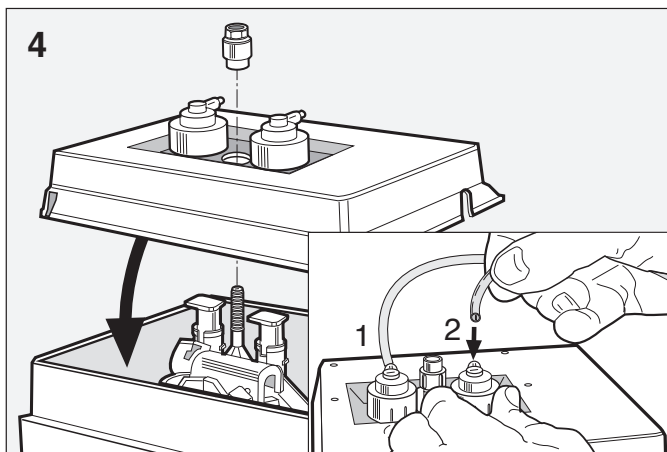


Lyft av locket.



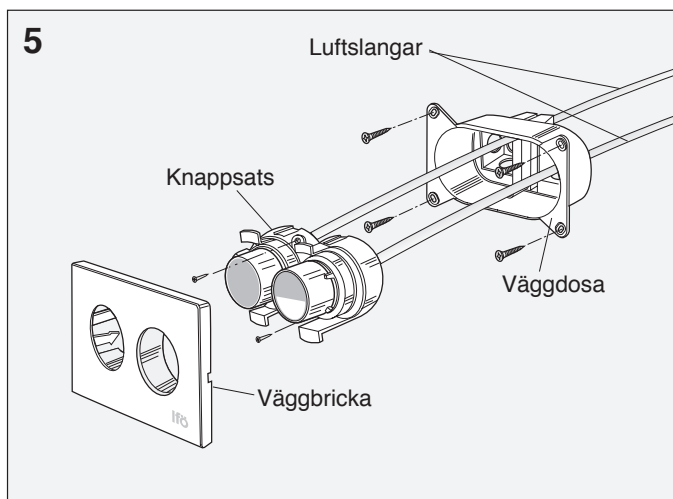
Koppla inloppsroret med avstängningsventil till cistern-armaturen. Montera vattenanslutningsroret genom cisternlockets urtag och anslut till avstängningsventilen. Se till att inloppsroret inte kommer i vägen för armaturens rörliga delar. Öppna för vatten.

OBS! Cisternen är konstruerad för anslutning till vattenrör med utv diam. 10.



Sätt tillbaka locket och skruva fast lockmuttern, tills den snäpper. Snäpp loss bälghållarna på cisternlocket och anslut luftslangarna till bälghållarna. Vrid ev. även bälghållarna 180° för att undvika onödiga böjar på slangarna. Återmontera bälghållarna.

Fogar på tappvatten, rörledning ska vara placerade så att de är utbytbara och så att eventuellt utläckande vatten från en fog snabbt kan upptäckas. SäVa § 2.4.1



Montera väggdosa på önskad plats max. 2 meter från cisternens centrum.

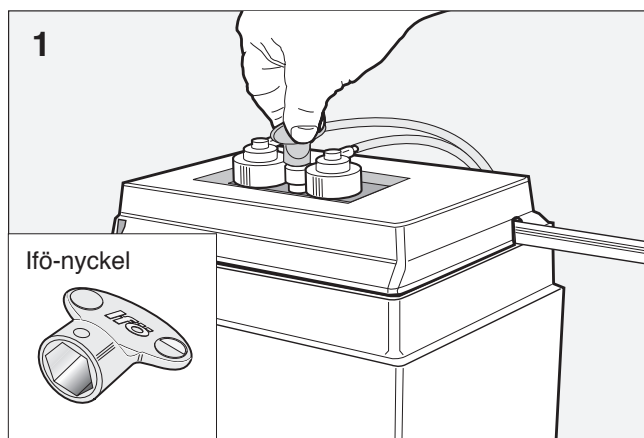
Trä luftslangarna genom väggdosa, kapa dem till lämplig längd och anslut dem till knappsatsen.

Cisternlocket är försett med symboler för att förväxling inte skall ske.

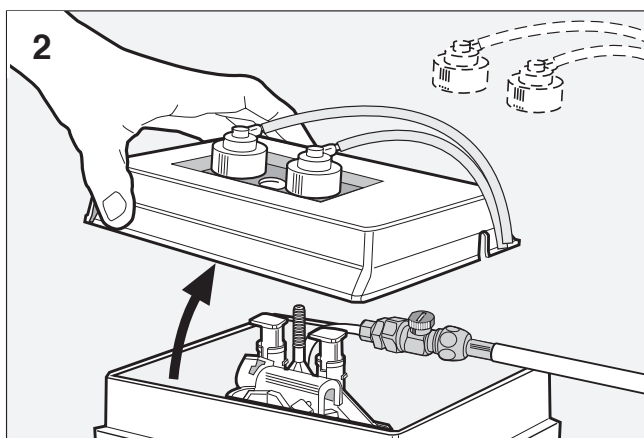
Skruva fast knappsatsen i väggdosa och snäpp fast väggbrickan.

Vid dold förläggning av luftslangarna kan veckat skyddsror med utv.diam. 16 (elrör) användas. Ingår ej i lfö's leverans.

Service

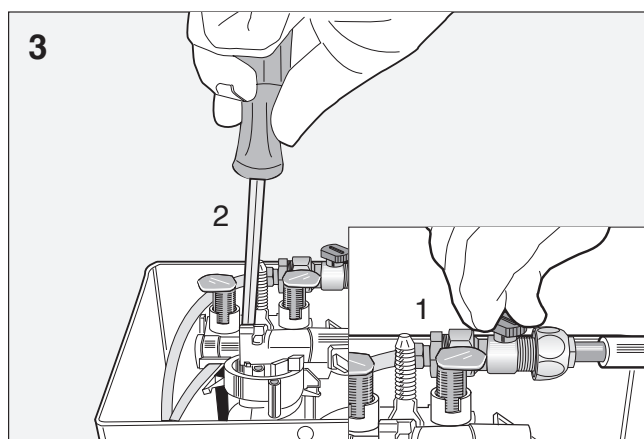


Lösa lockmuttern med lfö-nyckel eller 12 mm ringnyckel.

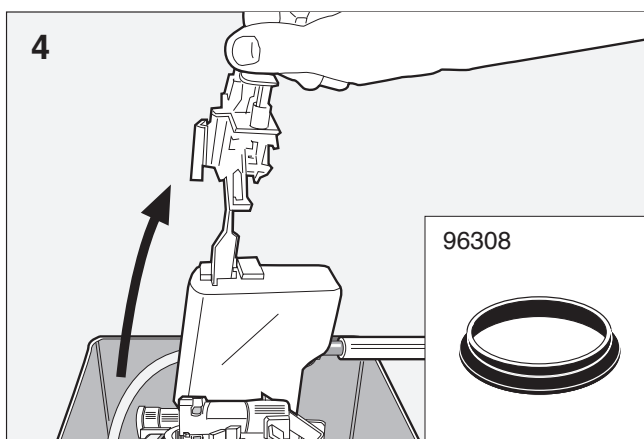


Lyft av locket.

OBS ! Om cisternen sitter i ett trångt utrymme kan det vara nödvändigt att först snäppa loss bälghållarna. Var noga med att markera deras lägen så att de återmonteras på samma platser.



Stäng för vatten. Lossa utloppsventilen, genom att försiktigt bryta loss den med en skruvmejsel.



Lyft upp hela utloppsventilen, och byt eventuellt ventilingen 96308

Återmontering:

Återmontering sker i omvänd ordning.

OBS ! Kontrollera att armaturen inte har rubbats genom att med handen trycka utloppssätet mot cisternens botten.

Drag åt plastmuttern tills den snäpper över för rätt moment.

Luftslangarna skadas vid demontering. Klipp därför bort ca 10 mm före återmontering.

Montering:

Före installation rekommenderas att väggar och golv runt och under cisternen förses med ett våtrumsmembran.

För att detta skall förbli tätt krävs att inga hål borras i golvet. Det skall vid lägsta utrymmet finnas en mindre spalt mot badrummet så att eventuell vattenskada genast kan uppmärksammas.

Inställning av spolvattenmängd:

Vid leverans är cisternarmaturen inställd för en spolvolym av 4 liter vid hel och 2 liter vid halv spolning (96963) resp 5 liter vid hel och 3 liter vid halv spolning (96964). Vid behov kan omställning till andra spolvolym göras enligt tabellen.

Gör så här:

Lyft ur utloppsventilen enligt anvisningen.

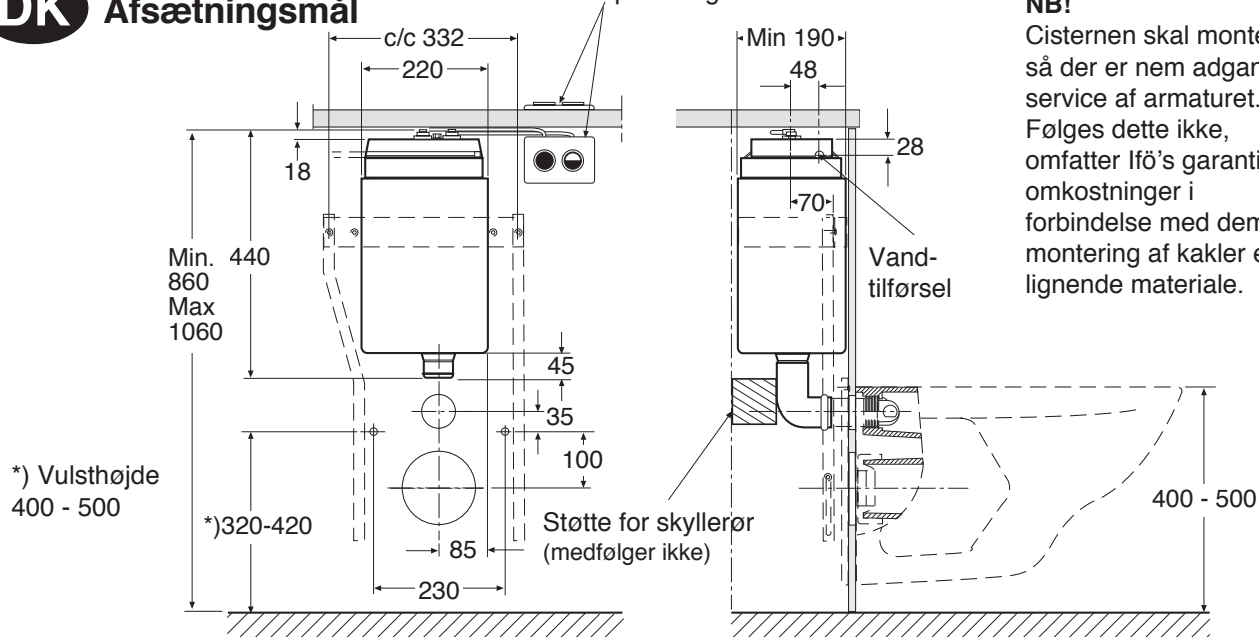
Frigör flottörhaken och skjut flottören uppåt för mindre och nedåt för större spolvolym.

Spolvolum liter		Flottörhakens läge	
Hel	Halv	Mörkgrå	Ljusgrå
3,0	2,0	2,0	2,0
3,5	2,0	3,5	2,0
4,0	2,0	7,0	3,0
5,0	3,0	9,5	5,0

DK

Afsætningsmål

Alternative placeringer

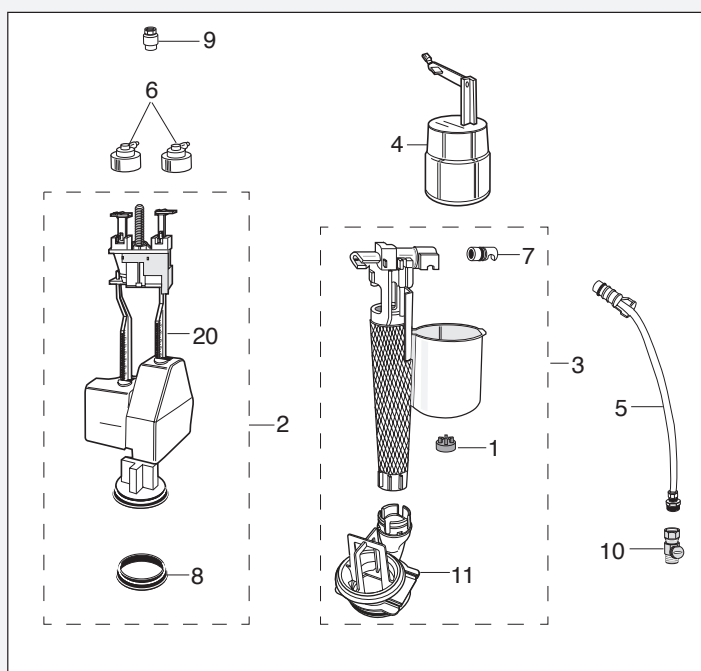
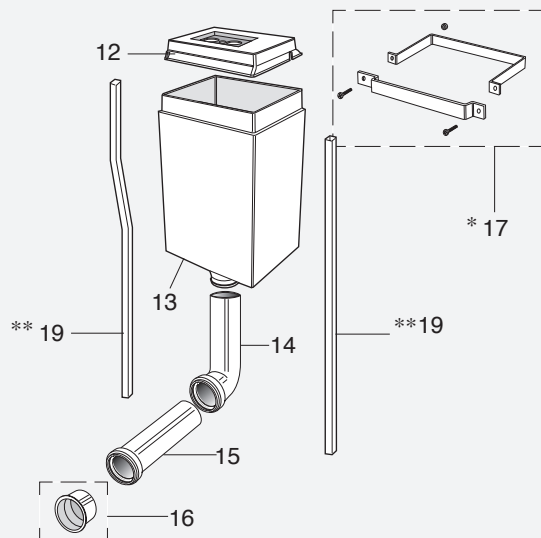
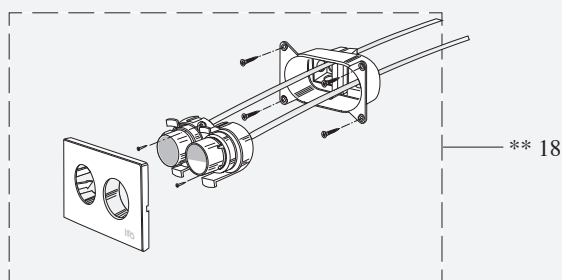


NB!

Cisternen skal monteres, så der er nem adgang for service af armaturet. Følges dette ikke, omfatter Ifö's garanti ikke omkostninger i forbindelse med demont/montering af kakler eller lignende materiale.

NB! WC skålen skal understøttes mellem væg og skålens bagkant

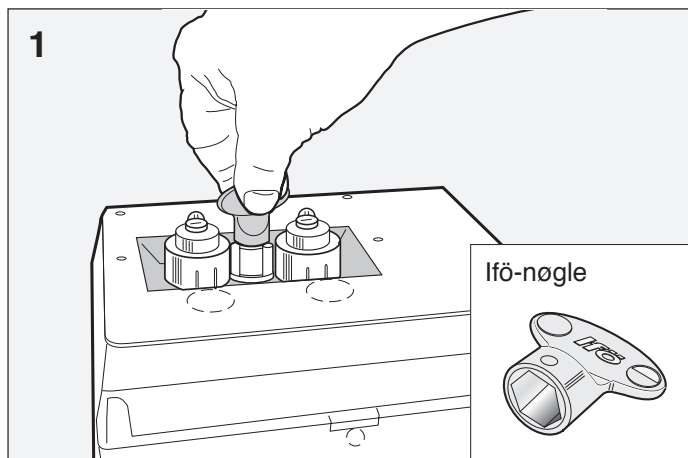
Reservevedele



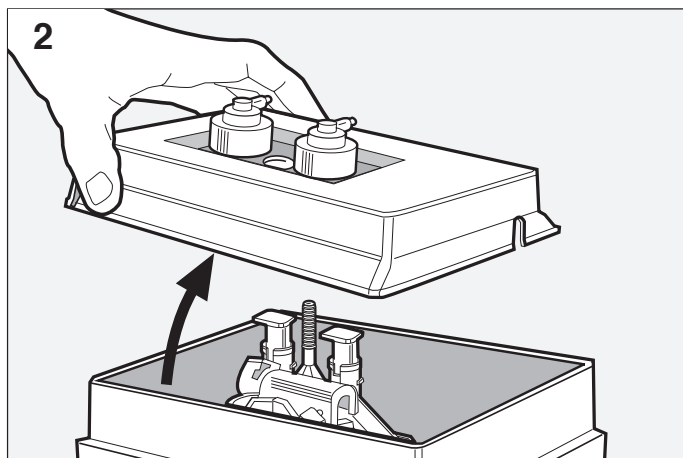
Pos.	Ifö nr.	Benævnelse
1	Z91515	Kontraventil
2	Z96209	Udløbsventil
3	Z96272	Tilløbsventil med stativ
4	Z96271	Flyder, tilløb
5	Z96074	Tilløbsrør
6	Z96198	Bælg med holder
7	Z96481	Stempel
8	Z96308	Ventilring
9	Z96478	Motrik
10	Z96721	Stopventil
11	Z96126	Ventilsæde, udlob
12		Låg
13		Cisterne
14	Z96500038	Skyllerør
15	Z91289	Forlængerrør
16		Dæksel, fjernes ved montering af WC-kumme
*17		Vægbeslag (Tilvalg)
**18	96570	Knapsæt, hvid (Tilvalg)
	96571	Knapsæt, blankforkromet (Tilvalg)
	96574	
19	96415	Cisternebeslag (Tilvalg)
20	91608	Svømmerstang (Mørk grå)

*) Ved montering i flad væg skal vægbeslag 91221 anvendes, og der skal indsættes en støtteklods bag skyllerøret. **) (Medfølger ikke)

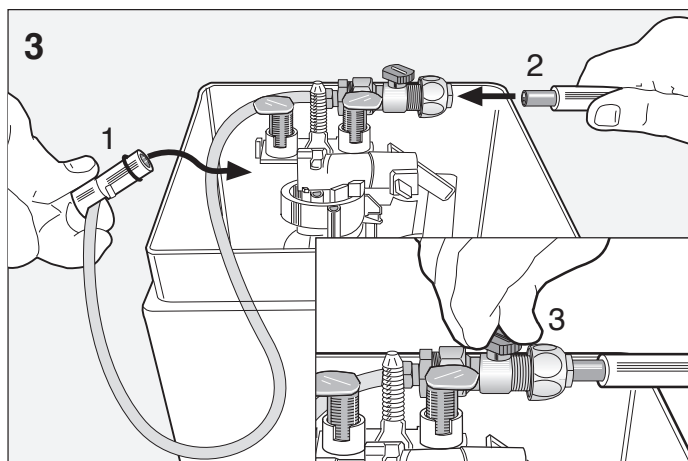
Monteringsanvisning



Løs låsemøtrikken med en lfö-nøgle eller en 12 mm ringnøgle.

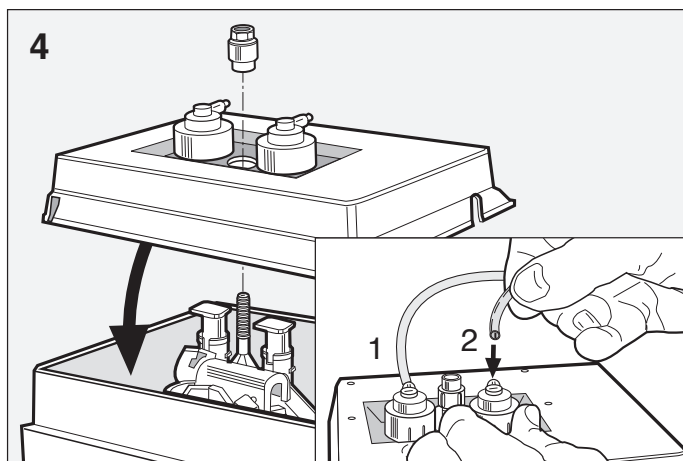


Løft låget af.

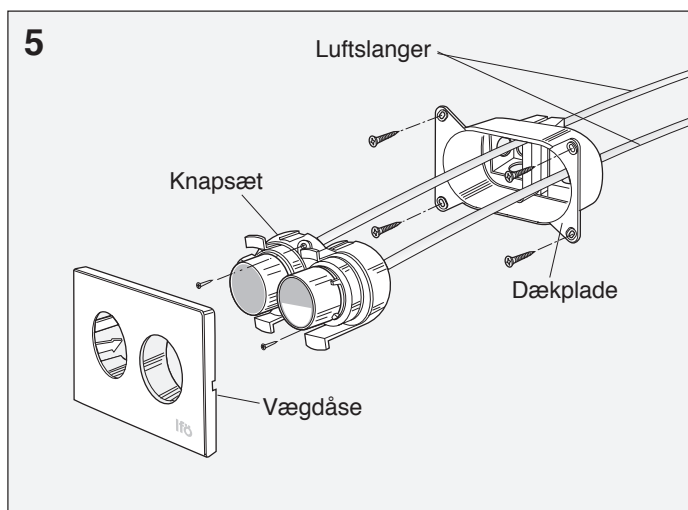


Kobbel tilløbsrøret med stopventil til cisternens armatur. Monter vandtilslutningens rør gennem cisternens udtag og tilslut røret til stopventilen. Sørg for, at indløbsrøret ikke kan komme i indgreb med armaturets bevægelige dele. Åbn for vandet.

NB! Cisternen er konstrueret for tilslutning til vandrør med udv. Ø 10 mm.



Sæt låget tilbage og skru møtrikken fast til den klikker. Løsn bælgholderne på cisternelåget og tilslut luftslangerne til bælgholdernes mesingsnippler. Vrid evt. også bælgholderne 180 ° for at undgå unødige bukninger på slangerne. Genmonter bælgholderne.



Monter vægdåsen på det ønskede sted – maks. 2 meter fra cisternens midte.

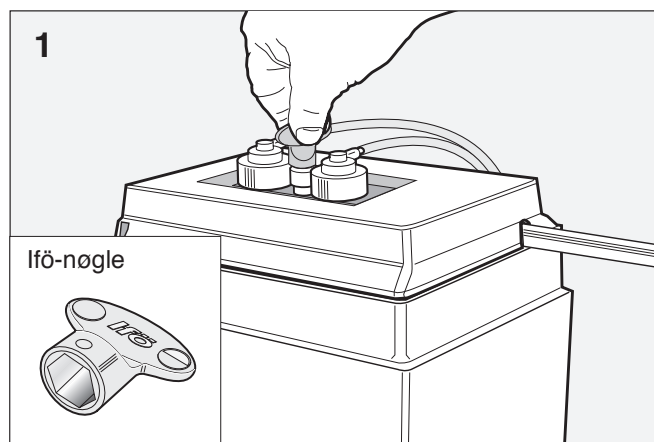
Træk luftslangerne gennem vægdåsen. Skær dem til i en passende længde og tilslut dem til messingniplerne på knapsættet.

For at undgå muligheden for forveksling, er cisternelåget forsynet med symboler.

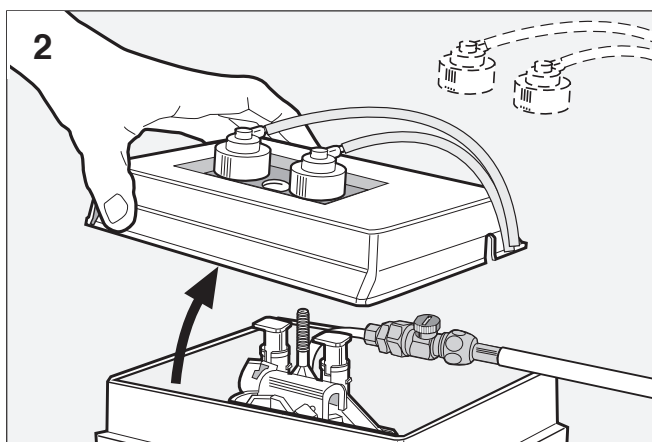
Skru knapsættet fast i vægdåsen og klem dækpladen fast over dåsen.

Ved skjult trækning af luftslangerne kan der anvendes et beskyttelsesor i form af en flekslange med en udvendig diameter på 16 mm (elektrikerrør). Dette er ikke inkluderet i lfö's leverance.

Service

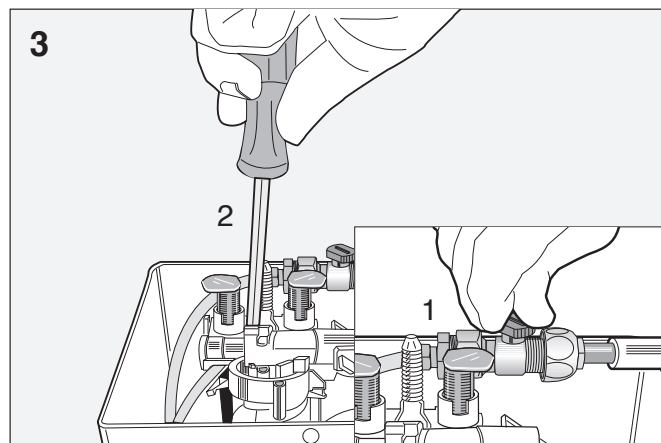


Løs låsemøtrikken med en lfö-nøgle eller en 12 mm ringnøgle.

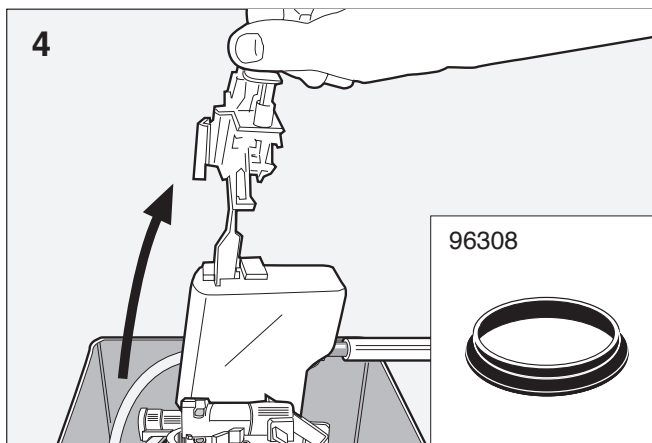


Løft låget af.

NB! Hvis cisternen er monteret et trangt sted, kan det være nødvendigt først at løsne bælgholderne. Vær omhyggelig med at markere disses placering, så de kan påmonteres korrekt igen.



Luk for vandet. Løs udløbsventilen ved at vride den forsigtigt løs med en skruetrækker.



Løft hele udløbsventilen op og udskift evt. ventiltringen 96308.

Genmontering:

Genmontering sker i omvendt rækkefølge.

OBS ! Kontroller at armaturet ikke er forskubbet ved at med hånden trykke udløbssædet mod cisternes bund.

Træk plastmøtrikken til indtil den klikker over for det rigtige sted. Luftslangerne skades ved demontering. Klip derfor ca. 10 mm bort før genmontering.

Montering:

Inden installationen anbefales det, at vægge og gulv omkring og under cisternen forsynes med en vådrumsmembran. For at denne skal forblive tæt, kræves det, at ingen huller bores i gulvet. På det laveste sted skal der være en mindre spalte mod baderummet, så evt. vandskade straks opdages.

Indstilling af skyllevolumen:

Denne lfö wc. stol er fra fabrik indstillet til 4 og 2 liters dobbelt-skyl. Stort set alle danske

afløbssystemer opfylder kravene til 4/2 liter skyl inden for normerne DS 432 eller den europæiske norm 12056-2. Men skulle De være bekendt med, at der er problemer med netop Deres afløbssystem i forhold til ovenstående, vil vi råde Dem til, at forhøje skyllemængden efter behov.

For indstilling af svømmer til ønsket skyllevolumen - se nedenstående tabel!

OBS. Den reducerede skyllemængde 2,0 liter må ikke anvendes generelt, da dette kan medføre tilstopning i afløbssystemet. Skyllemængden 2 liter er kun for udskylning af urin.

Gør således:

Løft udløbsventilen ud ifølge anvisningen.

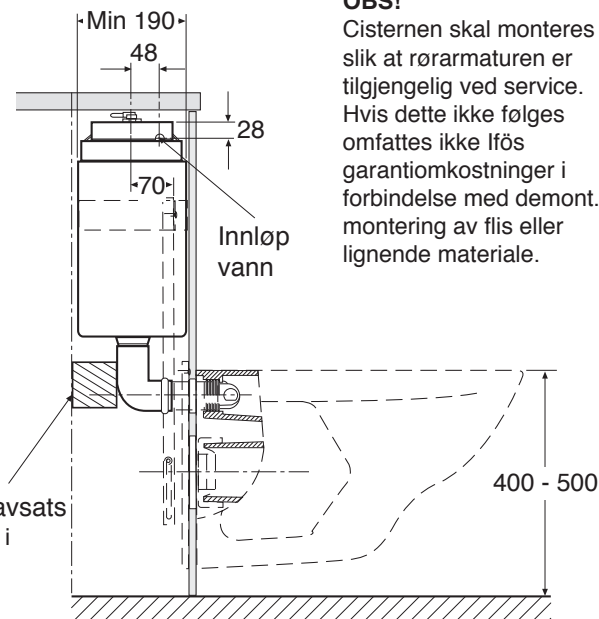
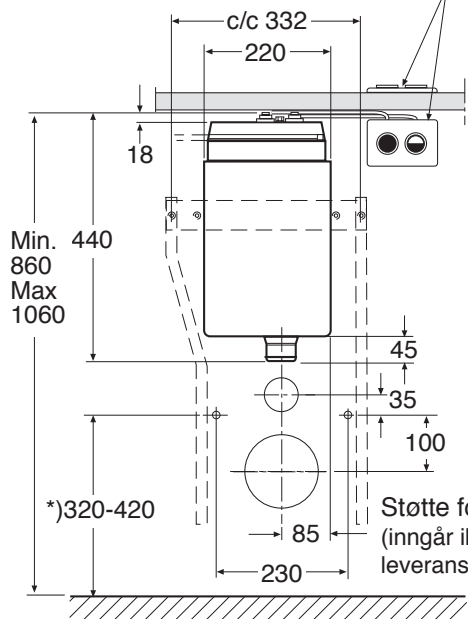
Frigør flyderkrogen og skyd flyderen opad for mindre og nedad for større skylningsvolumen.

Vandmængde til skyl		Vandmængde til skyl	
Hel	Halv	Mørk grå	Lys grå
3,0	2,0	2,0	2,0
3,5	2,0	3,5	2,0
4,0	2,0	7,0	3,0
5,0	3,0	9,5	5,0

NO Mål

Alternative plasseringer

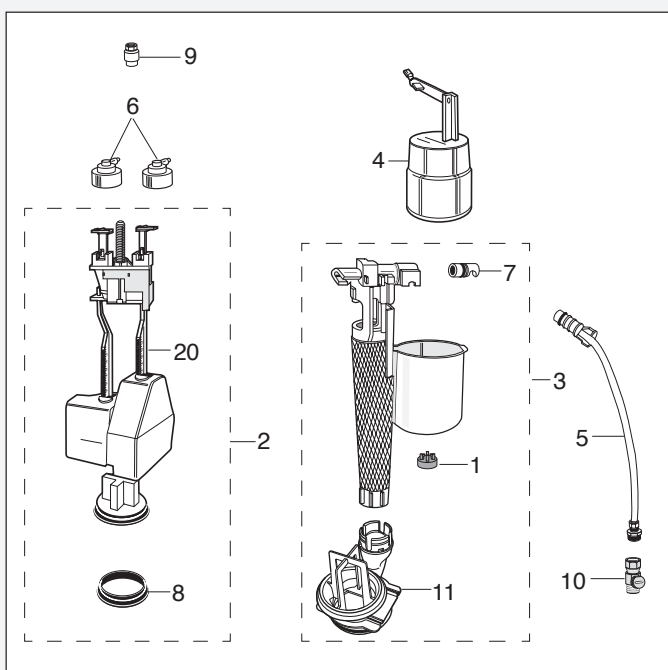
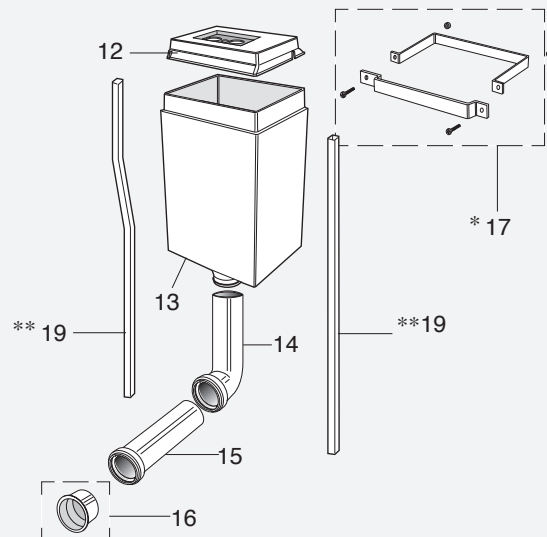
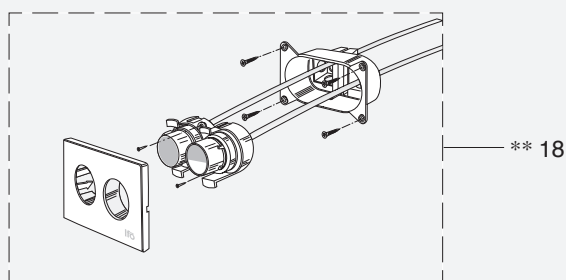
** = Vulsthøyde
400-500



OBS!

Cisternen skal monteres slik at rørarmaturen er tilgjengelig ved service. Hvis dette ikke følges omfattes ikke lfös garantiomkostninger i forbindelse med demont./montering av flis eller lignende materiale.

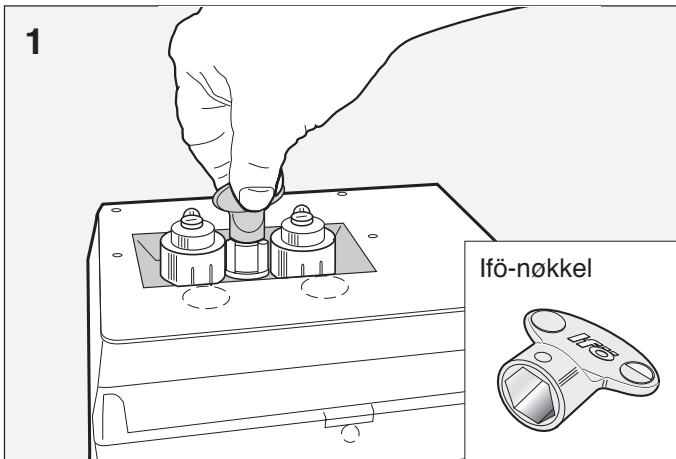
Reservedeler



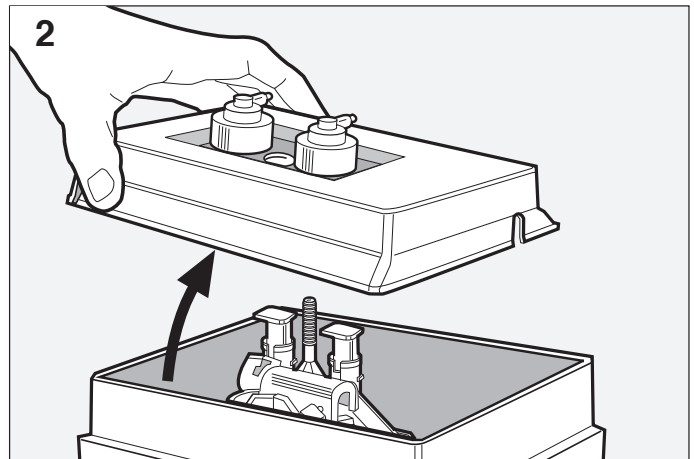
Pos.	lfö nr	Benevnelse
1	Z91515	Tilbakeslagsventil
2	Z96193	Utløpsventil
3	Z96272	Innløpsventil med stativ
4	Z96271	Flottør, innløp
5	Z96074	Innløpsrør
6	Z96198	Belg med belgfeste
7	Z96481	Stempel
8	Z96308	Ventilring
9	Z96478	Mutter
10	Z96721	Avstengningsventil
11	Z96126	Ventilsete utløp
12		Lokk
13		Cisterne
14	Z96500038	Avsats
15	Z91289	Forlengelsesrør
16		Dekklokk, fjernes ved montering av WC-skål
* 17	91221	Veggfeste (Tilleggsutstyr)
** 18	96570	Knappesett, hvit (Tilleggsutstyr)
	96571	Knappesett, blankforkrommet (Tilleggsutstyr)
	96574	Knappesett, mattforkrommet (Tilleggsutstyr)
** 19	96415	Cisternefeste (Tilleggsutstyr)
20	91608	Flottørstang (Mørk grå)

*) Ved montering i rammeverksvegg skal veggfeste 91221 brukes, og en støttekloss settes bak avsatsen. **) Inngår ikke i leveransen.

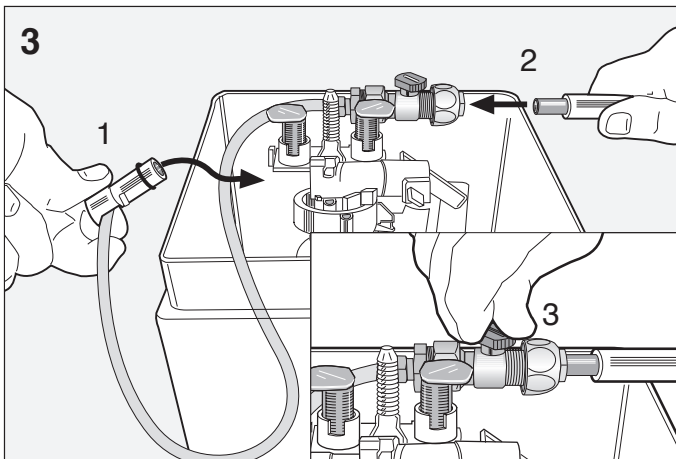
Monteringsbeskrivelse



Løsne lokkmutteren med Ifö-nøkkel eller en 12 mm stjerneskjelle.

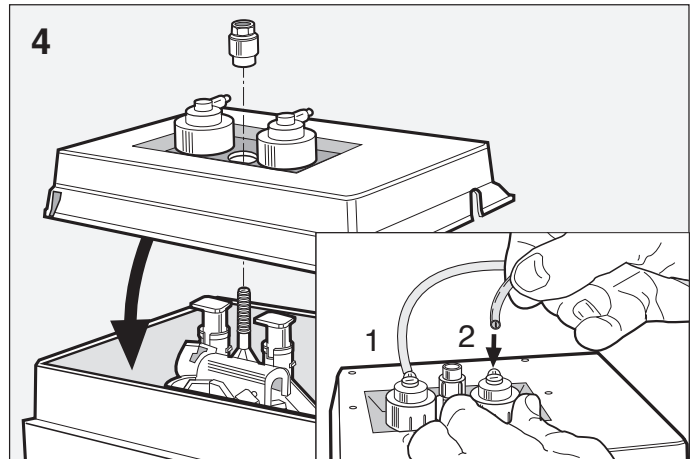


Løft av lokket.



Koble innløpsrøret med avstengningsventil til cisternarmaturen. Monter vanntilkoblingsrøret gjennom cisternens uttak og koble til avstengningsventilen. Åpne for vann.

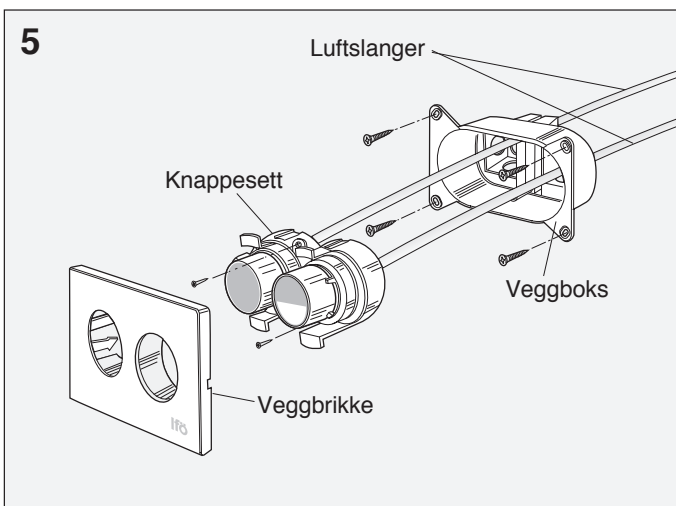
OBS! Cisternen er konstruert for tilkobling til vannrør med utv. diameter 10.



Sett tilbake lokket og skru fast lokkmutteren til den kommer i lås.

Klikk løs belgholderne på cisternelokket og koble til luftslangene til belgholderne.

Vri ev. også belgholderne 180° for at unngå unødige bøyer på slangene. Monter belgholderne.



Monter veggboxen på ønsket sted, maks. 2 meter fra cisternens sentrum.

Trø luftslangene gjennom veggboxen, kapp dem til passende lengde og koble dem til knappesettet.

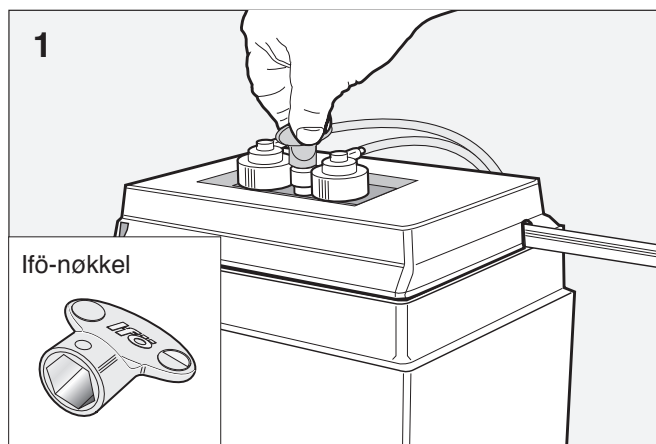
Cisternelokket er utstyrt med symboler for at det ikke skal skje noen forvekslinger.

Skru fast knappesettet i veggboxen og snepp fast veggbrakken.

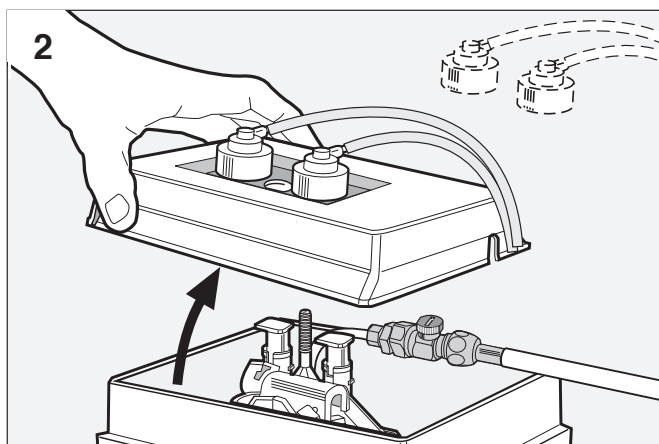
Ved skjult montering av luftslangene kan det brukes foldet ledningsrør med utv. diameter 16.

Inngår ikke i Ifös leveranse.

Service

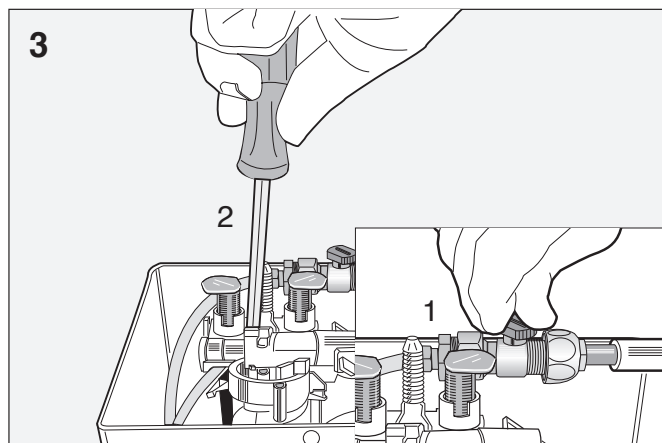


Løsne lokkmutteren med lfö-nøkkel eller en 12 mm stjernenøkkel.

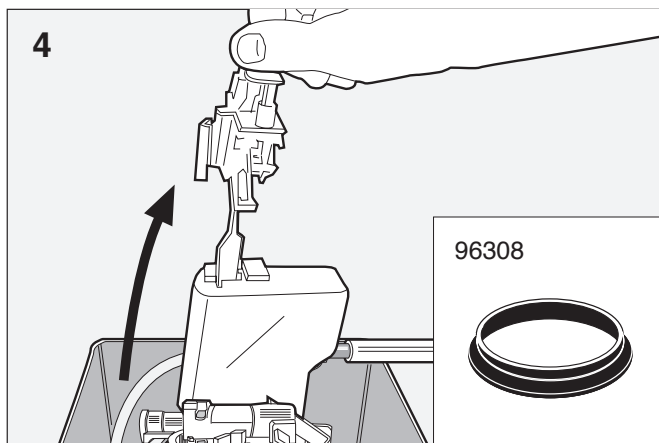


Løft av lokket.

OBS! Hvis cisternen sitter på et trangt sted, kan det være nødvendig å først sneppe løs belgholderne. Vær nøye med å markere deres posisjoner slik at de monteres tilbake på samme plass.



Løsne utløpsventilen ved å forsiktig bryte den løs med en skrutrekker.



Løft opp hele utløpsventilen, og skift eventuelt ventilringen 96308

Montering:

Montering skjer i omvendt rekkefølge.

OBS ! Kontroller at armaturen ikke har forskjøvet seg ved å med hånden trykke utløpssettet mot cisternens bunn. Dra til plastmutteren til den klikker over for riktig moment. Luftlangene skades ved demontering. Klipp derfor bort ca 10 mm før montering.

Før installasjon anbefales det at vegger og golv rundt og under cisternen utrustes med en våtromsmembran.

For at dette skal forbli tett kreves det at det ikke bores hull i gulvet. Det skal ved det laveste rommet være en mindre spalte mot baderommet slik at en eventuell vannskade skal kunne oppdages med en gang.

Innstilling av spylevannsmengde:

Ved leveranse er cisternearmaturen innstilt for spylevolum 4 liter ved hel og 2 liter ved halv spyling (96963) respektive 5 liter ved hel og 3 liter ved halv spyling (96964). Ved behov kan omstilling til andre spylevolum gjøres i følge tabellen.

Gjør slik:

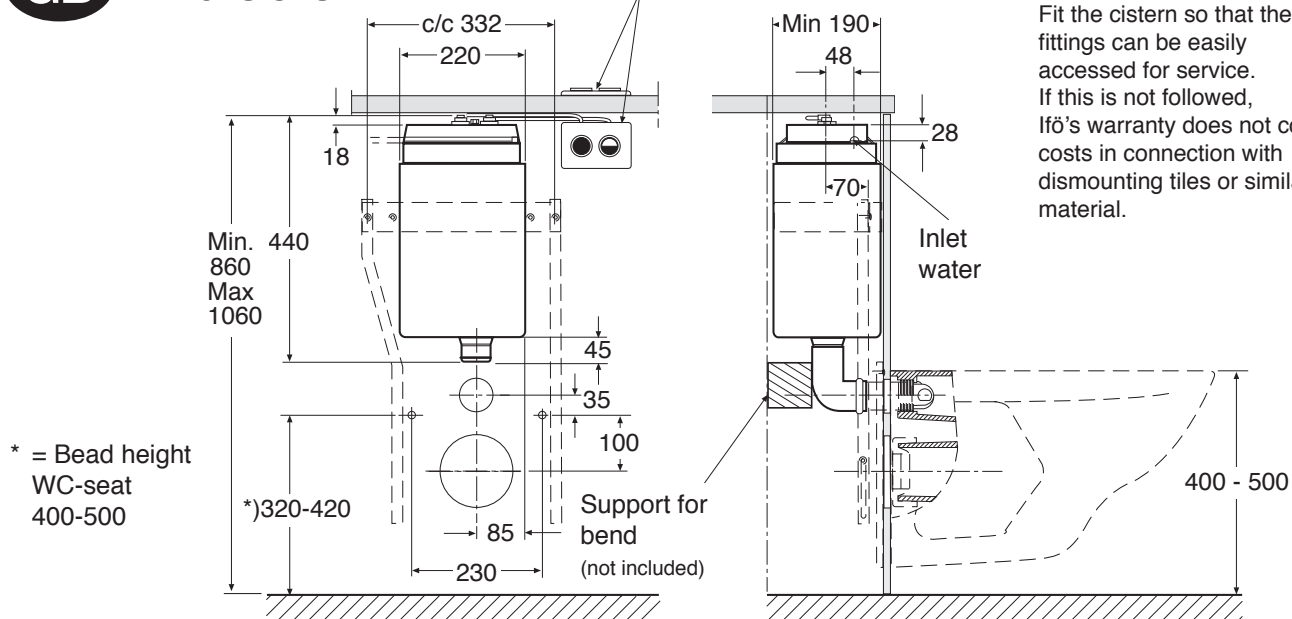
Løft ut av utløpsventilen i følge anvisningen.

Frigjør flottørhaken og skyv flottøren oppover for mindre og nedover for større spylevolum.

Spylevolum liter		Flottørhakens posisjon	
Hel	Halv	Mørkegrå	Lysegrå
3,0	2,0	2,0	2,0
3,5	2,0	3,5	2,0
4,0	2,0	7,0	3,0
5,0	3,0	9,5	5,0

GB Dimensions

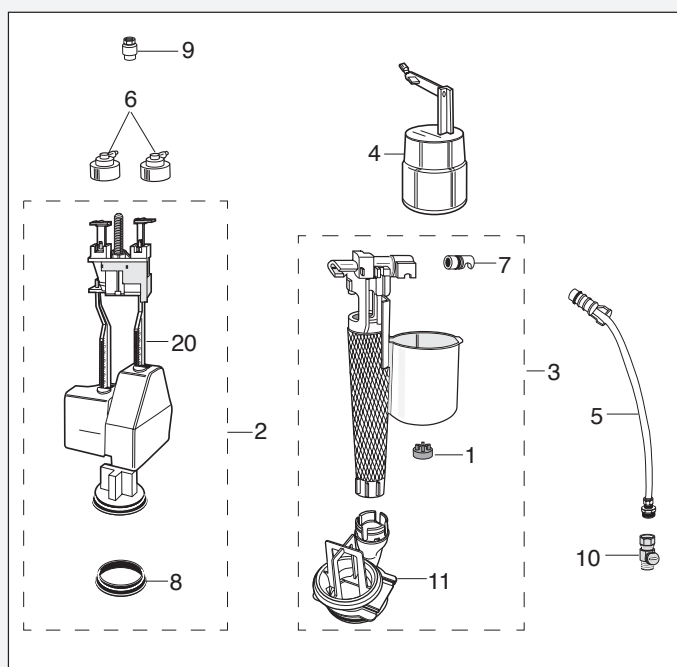
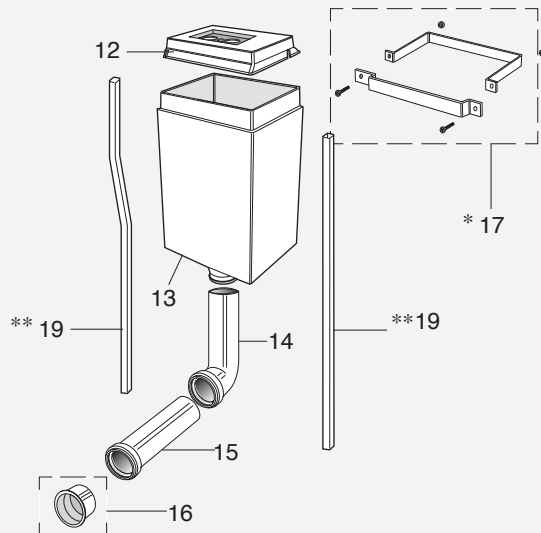
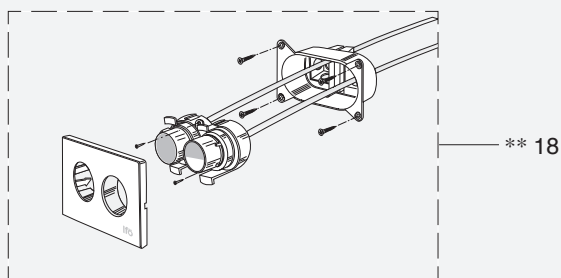
Alternative locations



NOTE!

Fit the cistern so that the fittings can be easily accessed for service. If this is not followed, Ifö's warranty does not cover costs in connection with dismantling tiles or similar material.

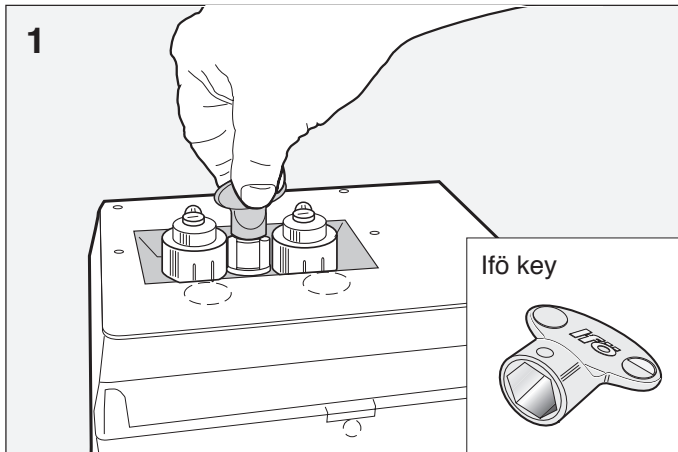
Spare parts



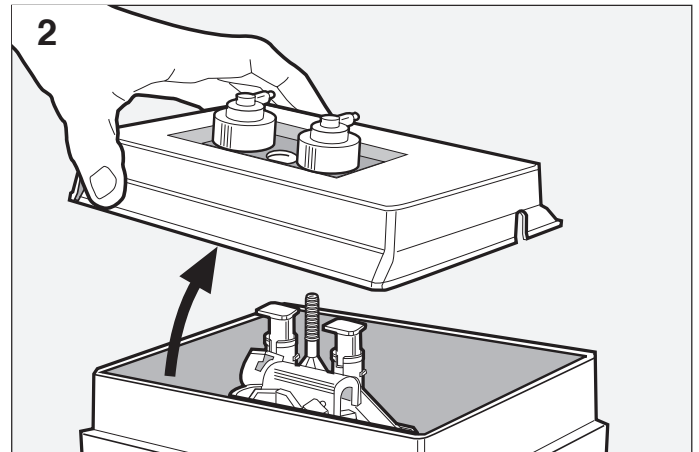
Pos.	Ifö no.	Designation
1	Z91515	Nonreturn valve
2	Z96209	Outlet valve
3	Z96272	Inlet valve with stand
4	Z96271	Float inlet
5	Z96074	Inlet pipe
6	Z96198	Bellow with attachment
7	Z96481	Plunger
8	Z96308	Valve ring
9	Z96478	Nut
10	Z96721	Shut-off valve
11	Z96126	Valve seat outlet
12		Cover
13		Cistern
14	Z96500038	Bend
15	Z91289	Extension pipe
16		Cover, to be removed when installing the WC bowl
* 17	91221	Wall attachment (optional)
** 18	96570	Button unit, white (optional)
	96571	Button unit, glossy chromium-plated (optional)
	96574	Button unit, matte chromium-plated (optional)
** 19	96415	Cistern attachment (optional)
20	91608	Float rod (Dark grey)

*) When fitting on a framed wall, use wall attachment 91221 and place a support block behind the fillet. **) Not included

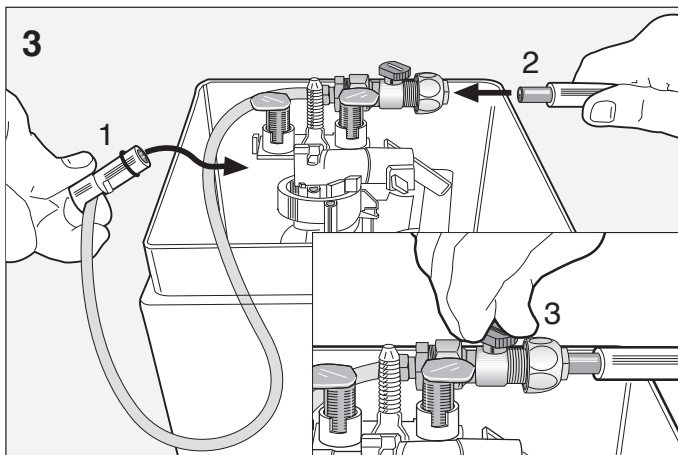
Assembly instructions



Remove the lock nut with the Ifö key or 12 mm cap wrench.

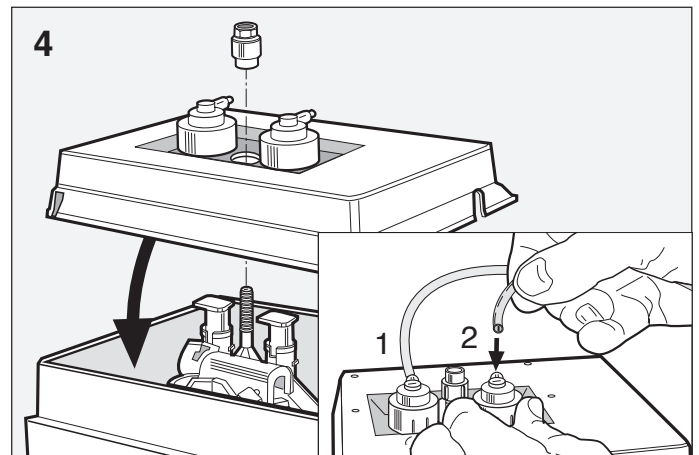


Remove the lid.



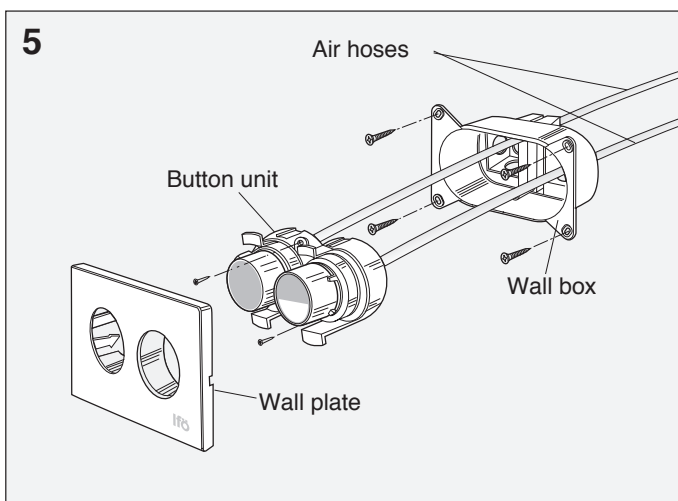
Connect the inlet pipe with shut-off valve to the cistern fittings. Route the water pipe through the cut-out in the cistern lid and connect it to the shut-off valve. Make sure that the inlet pipe is not in the way of the moving parts in the fittings. Open for water.

NOTE! The cistern is designed for connection to water pipes with an external diameter of 10.



Put the lid back on and screw down the lock nut until it snaps.

Unsnap the bellows retainers on the cistern lid and connect the air hoses to the bellows retainers' brass nipples. If necessary, also turn the bellows retainers 180° in order to avoid unnecessary bends in the hoses. Refit the bellows retainers.



Fit the wall box in the preferred location, a maximum of 2 meters from the centre of the cistern.

Thread the air hoses through the wall box, cut them to suitable lengths and connect them to the brass nipples on the button unit.

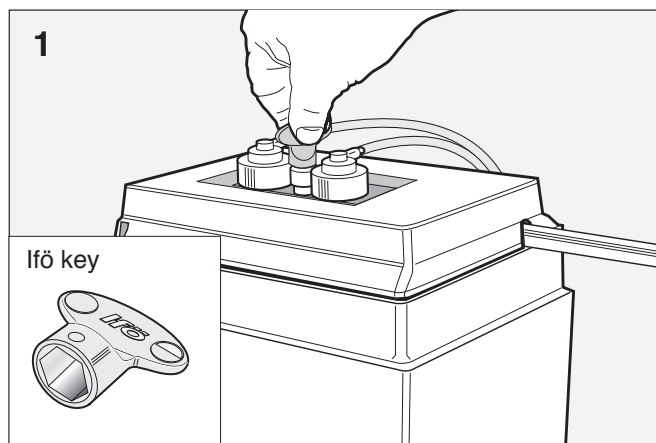
There are symbols on the cistern lid to prevent incorrect installation.

Screw the button unit onto the wall box and snap the wall plate in place.

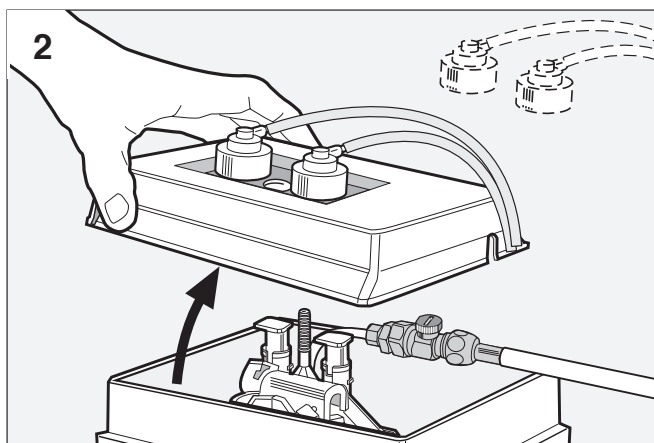
If the routing of the air hoses is hidden, a corrugated safety pipe with an external diameter of 16 (electric conduit) can be used.

This is not included.

Service

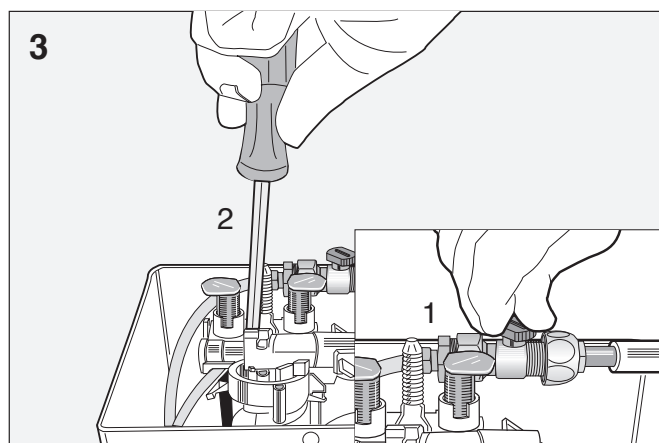


Remove the lock nut with the Ifö key or 12 mm cap wrench.

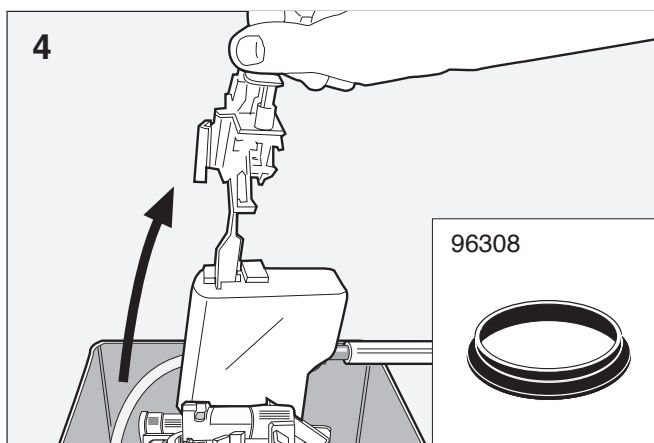


Remove the lid.

NOTE! If the cistern is in a narrow space, it may be necessary to unsnap the bilge holders first. Make sure to mark their position so that they can be refitted in the same place.



Cut off the water intake. Loosen the outlet valve, by carefully breaking it loose with a screwdriver.



Lift up the entire outlet valve, and, if necessary, replace the valve ring 96308.

Reassembly:

Reassembly is carried out in reverse order.

NB! Check that the fitting has not been disturbed by pushing the outlet seating against the bottom of the cistern by hand. Pull the plastic nut until it snaps over for correct torque. The air hoses are damaged during disassembly. Therefore cut off about 10 mm before reassembly.

Before installation, it is recommended that walls and floor around and under the cistern are provided with a wet-room membrane. In order that this should remain waterproof, no holes may be drilled in the floor. At the lowest space there should be a small gap against the bathroom so that any water damage can be immediately detected.

Setting of flush water volume:

On delivery, the cistern fitting is set for a flush volume of 4 litres for full flush and 2 litres with half flush (96963), and 5 litres for full flush and 4 litres for half flush respectively (96964). If necessary, adjustments for other flush volumes can be carried out as shown in the table.

Procedure:

Lift out the outlet valve as directed. Free the float hook and push the float upwards for a smaller flush volume, and downwards for a larger flush volume.

Volume in litres		Position of float hook	
Full	Half	Dark grey	Light grey
3,0	2,0	2,0	2,0
3,5	2,0	3,5	2,0
4,0	2,0	7,0	3,0
5,0	3,0	9,5	5,0

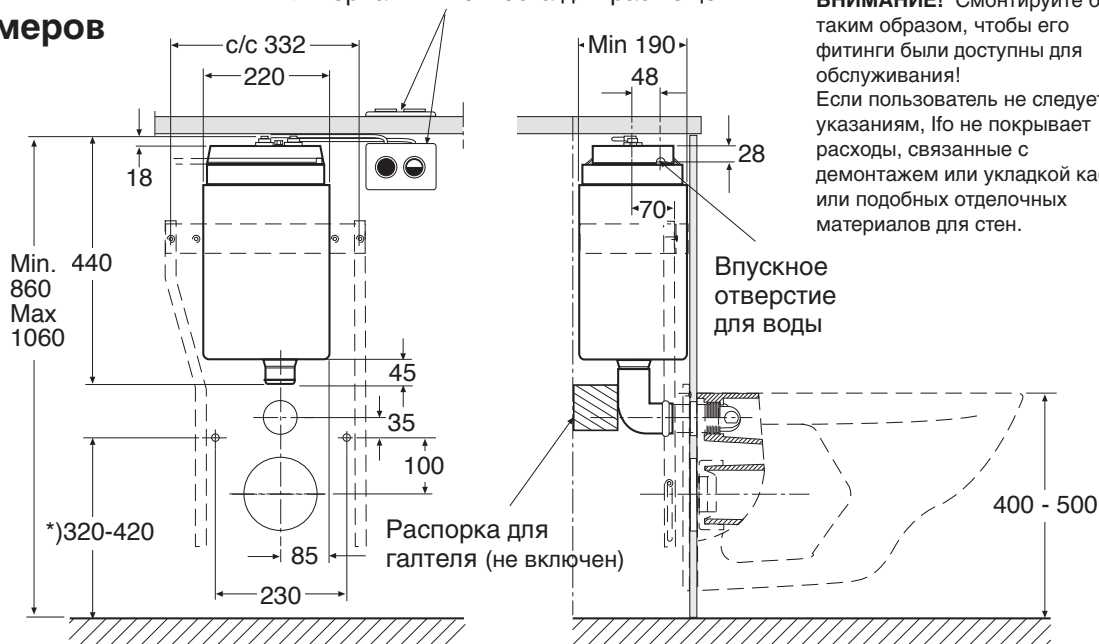
RU

Проставление размеров

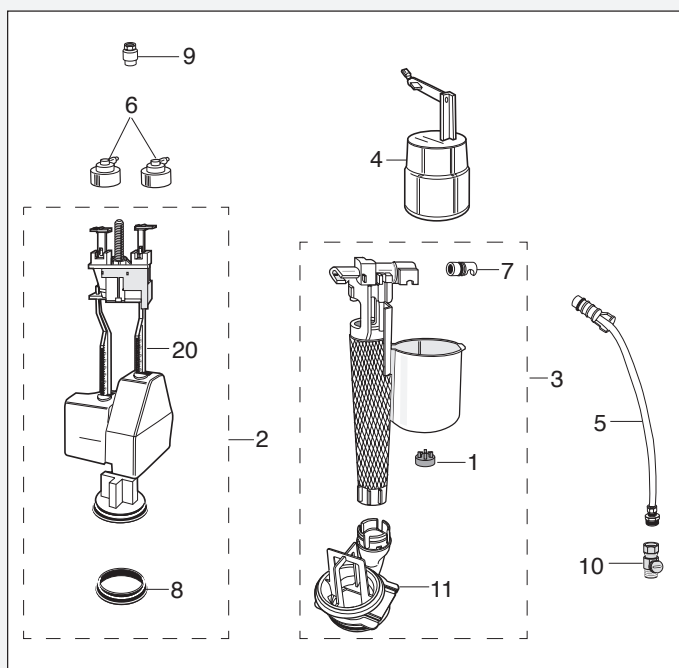
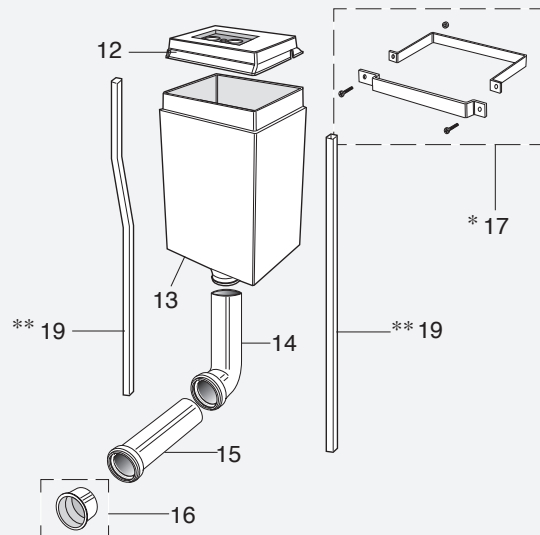
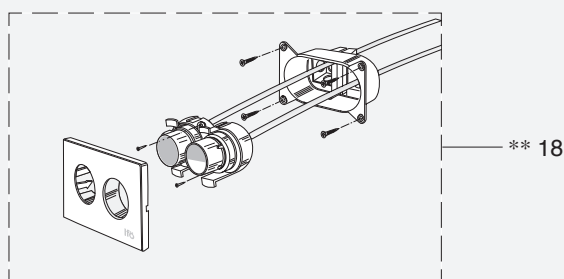
Альтернативные места для размещения

ВНИМАНИЕ! Смонтируйте бачок таким образом, чтобы его фитинги были доступны для обслуживания!
Если пользователь не следует указаниям, Ifo не покрывает расходы, связанные с демонтажем или укладкой кафеля или подобных отделочных материалов для стен.

**= Высота выступа 400-500



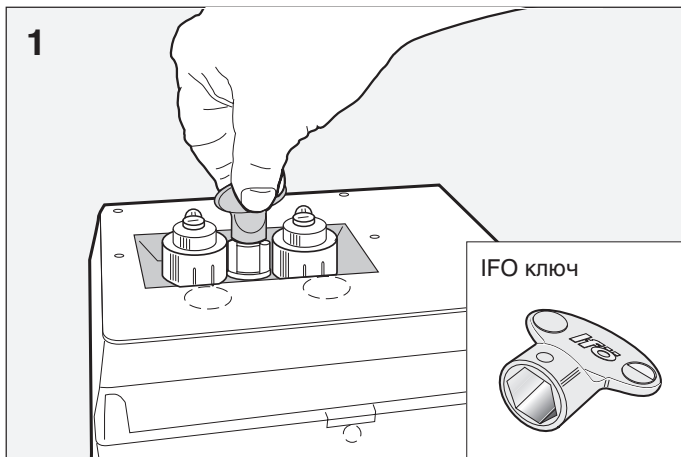
Запасные части



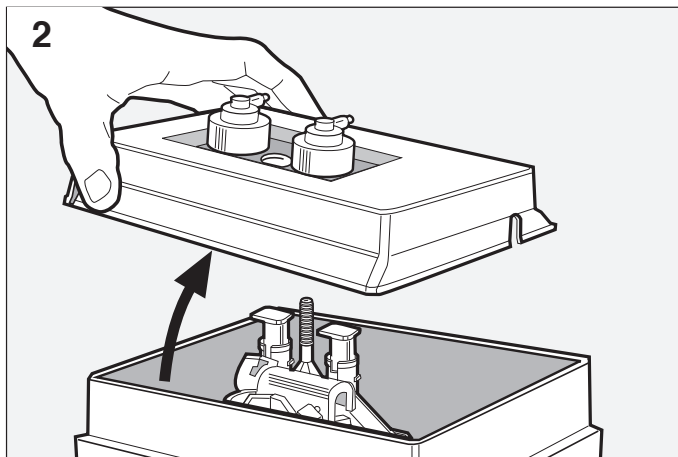
Поз.	No IFO	Деталь
1.	Z91515	Обратный клапан
2.	Z96209	Выпускной клапан
3.	Z96272	Впускной клапан со станиной
4.	Z96271	Поплавок впускной
5.	Z96074	Впускная труба
6.	Z96198	Воздушный патрон с насадкой
7.	Z96481	Поршень
8.	Z96308	Кольцо для клапана
9.	Z96478	Гайка
10.	Z96721	Запирающий клапан
11.	Z96126	Гнездо выпускного клапана
12.		Покрышка
13.		Бачок
14.	Z96500038	Галтель
15.	Z91289	Удлинительная труба
16.		Крышка. Снимается во время установки чаши унитаза
* 17.	91221	Крепеж к стене (используется при необходимости)
**18.	96570	Кнопочный блок, белый (используется при необходимости)
	96571	Кнопочный блок, хромированный блестящий (используется при необходимости)
	96574	Кнопочный блок, матовый хромированный (необязательный)
**19.	96415	Крепеж бачка (используется при необходимости)
20.	91608	Рейка поплавок (темно-серый)

* При установке на раму в стене, используйте стенной крепеж 91221 и поместите поддерживающий блок за галтель. **) В комплект не входит

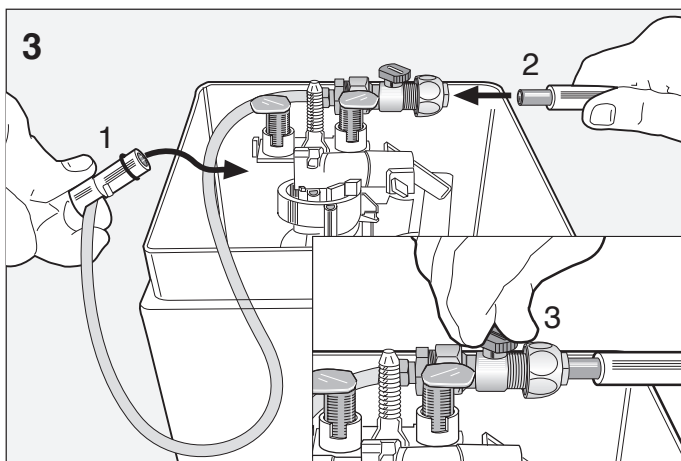
Инструкция по установке



Снимите колпачковую гайку ключом IFO или 12-миллиметровым гаечным ключом.

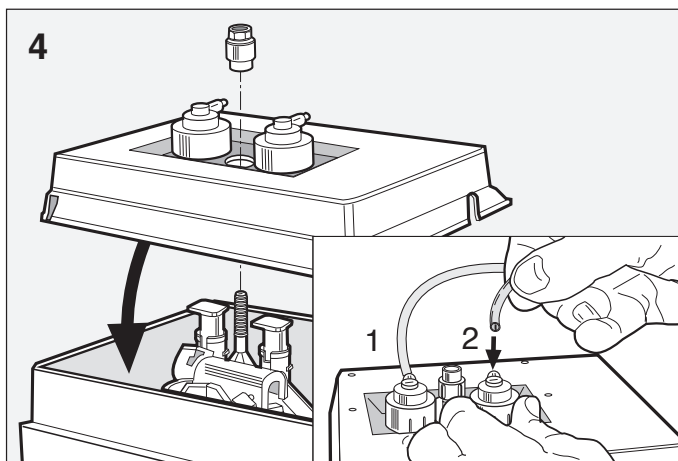


Снимите крышку.



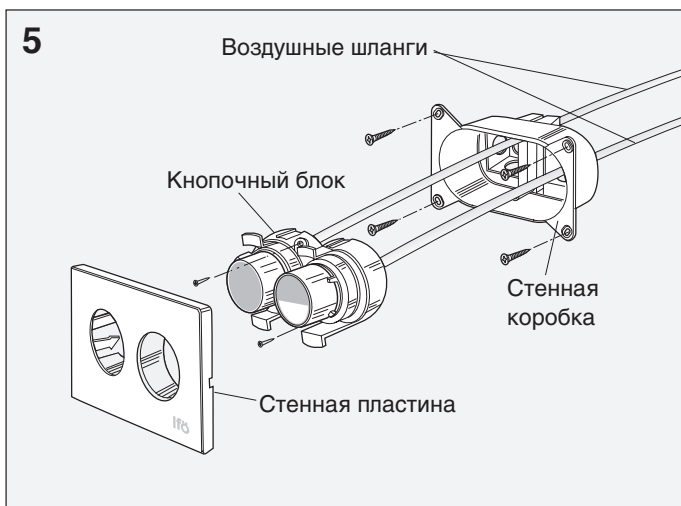
Присоедините впускную трубку с запирающим клапаном к фитингам бачка. Капайте водную трубку через выемку в крышке бачка и соедините ее с запирающим клапаном. Убедитесь, что впускная трубка не препятствует свободной работе подвижных частей в фитингах. Откройте воду.

ВНИМАНИЕ! Бачок предназначен для сочленения с водной трубкой с внешним диаметром 10.



Поставьте на место крышку и закрутите гайку до тех пор, пока не послышится щелчок.

Замкните держатели патронов на крышке бачка и подсоедините воздушные шланги к латунным ниппелям держателей патронов. Если нужно, поверните держатели патронов на 180°, чтобы избежать излишнего перекручивания шлангов. Поставьте держатели патронов на место.



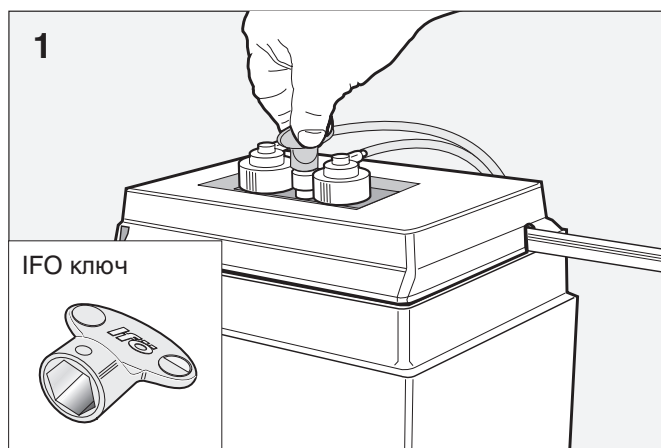
Прикрепите стенную коробку в выбранное место, максимальное расстояние при этом должно быть 2 м от центра бачка. Проложите воздушные шланги через стенную коробку, отрежьте их до подходящей длины и соедините их с латунными ниппелями на кнопочном блоке.

На крышке бачка имеются символы, которые помогут избежать неправильной установки.

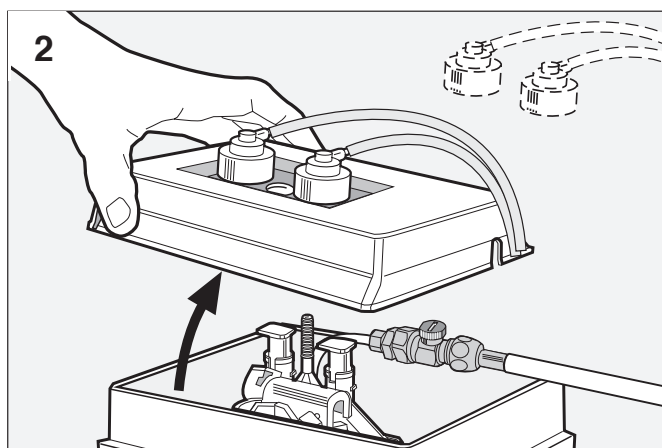
Прикрутите кнопочный блок к стенной коробке и присоедините стенную пластину на место.

Если трудно определить направление воздушных шлангов, можно использовать защитную гофрированную трубу с внешним диаметром 16 (электрическая трубка).

В комплект не включена. Обслуживание

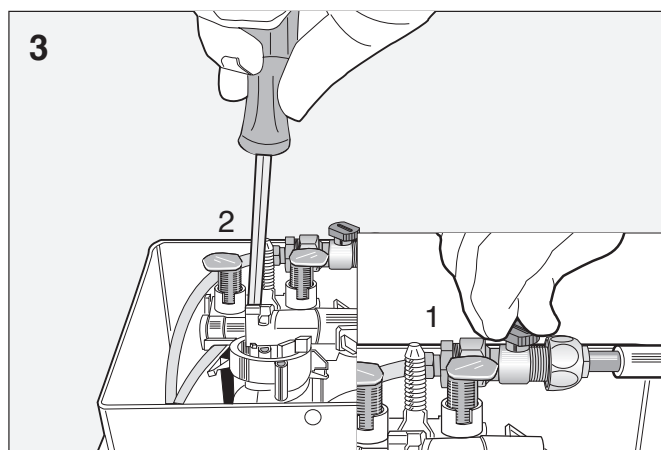


Снимите колпачковую гайку ключом IFO или 12-миллиметровым гаечным ключом.

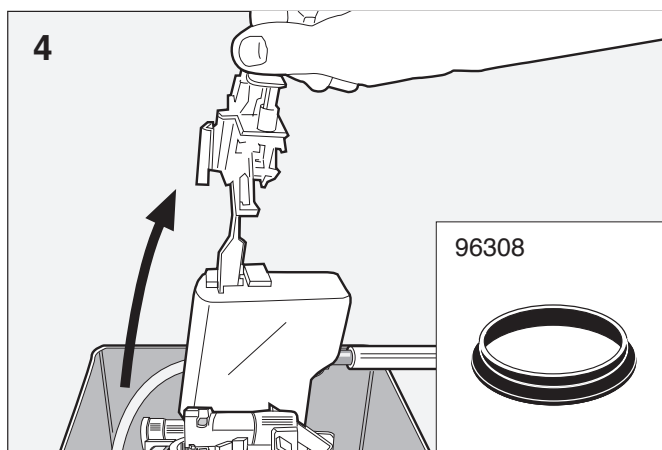


Снимите крышку.

ВНИМАНИЕ! Если бачок располагается в узком месте, может возникнуть необходимость сначала расклемить держатели патронов. Отметьте их позицию, чтобы прикрепить их к тому же самому месту.



Перекройте воду. Осторожно ослабьте выпускной клапан при помощи отвертки.



Поднимите выпускной клапан целиком и, если необходимо, поменяйте кольцо для клапана 96308.

Переустановка:

Монтаж на место происходит в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Проверьте, что арматура не сдвинулась, для чего рукой прижмите задник выпуска воды ко дну бачка. Закрутите пластиковую гайку до тех пор, пока она не защелкнется на нужном месте. Воздушные шланги повреждаются при демонтаже. Поэтому отрежьте около 10 мм до их переустановки.

Рекомендуется пол и стены вокруг бачка для воды покрыть водонепроницаемой мембраной. Она должна прилегать очень плотно, нельзя делать отверстия в полу. Не зависимо от того, каким маленьким не было бы помещение, необходимо оставить небольшое расстояние к ванной комнате, чтобы сразу же было заметна возможная утечка воды.

Настройка объема потока воды:

При поставке арматура бачка настроена на объем потока воды в 4 литра при полном и в 2 литра при половинном спуске (96963) или в 5 литров при полном и в 3 литра при половинном спуске (96964). При необходимости можно произвести перенастройку на другие объемы согласно таблицы.

Сделайте так: Выньте выпускной клапан согласно инструкции.

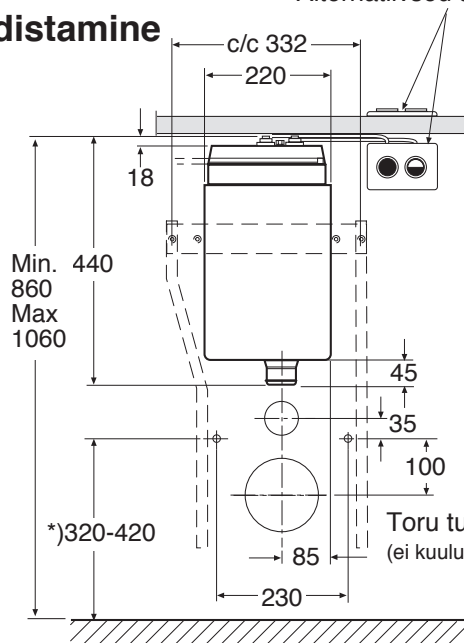
Освободите крючок поплавка и продвиньте поплавок вверх для меньшего и вниз для большего объема потока.

Объем в литрах		Позиция крючка поплавка	
Полный	Половина	темно-серый	ветло-серый
3,0	2,0	2,0	2,0
3,5	2,0	3,5	2,0
4,0	2,0	7,0	3,0
5,0	3,0	9,5	5,0

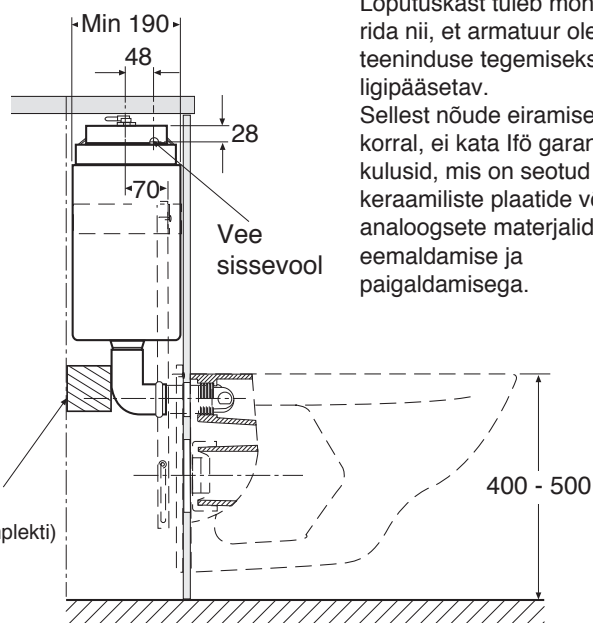


Mõõtude seadistamine

Alternatiivsed asendid



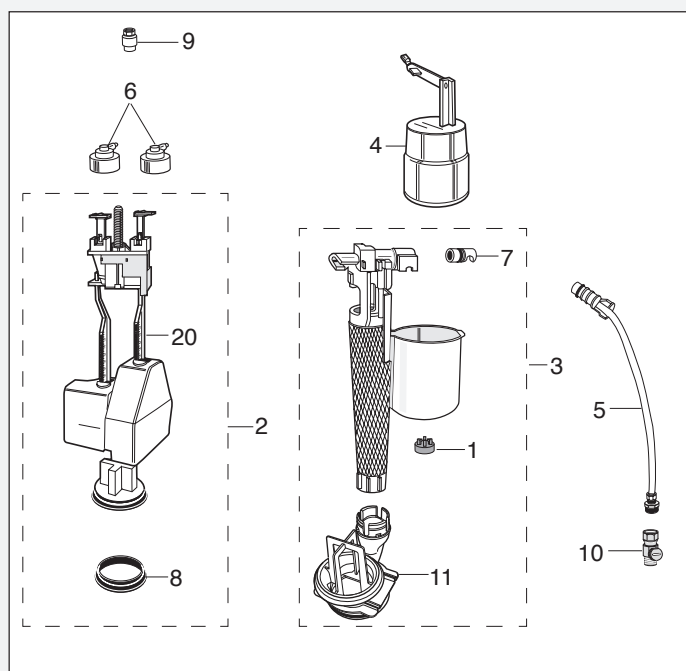
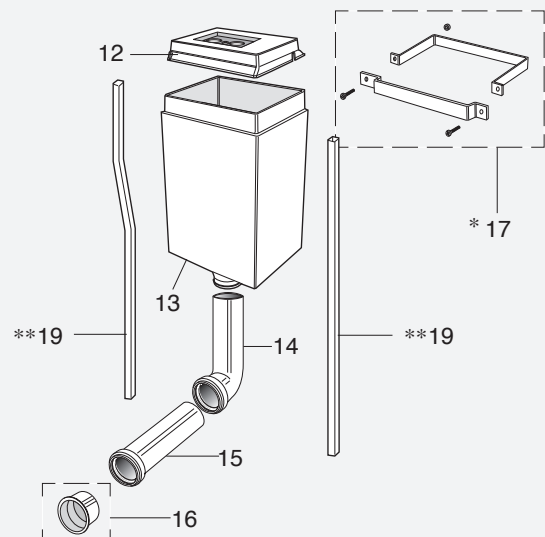
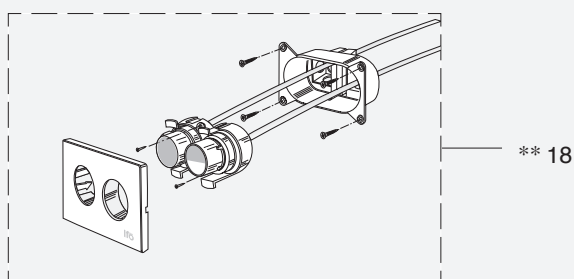
* WC-poti
valtsikõrgus
400-500



Tähelepanu!

Loputuskast tuleb monteerida nii, et armatuur oleks teeninduse tegemiseks ligipääsetav. Sellest nõude eiramise korral, ei kata lfo garantii kulusid, mis on seotud keraamiliste plaatide või analoogsete materjalide eemaldamise ja paigaldamisega.

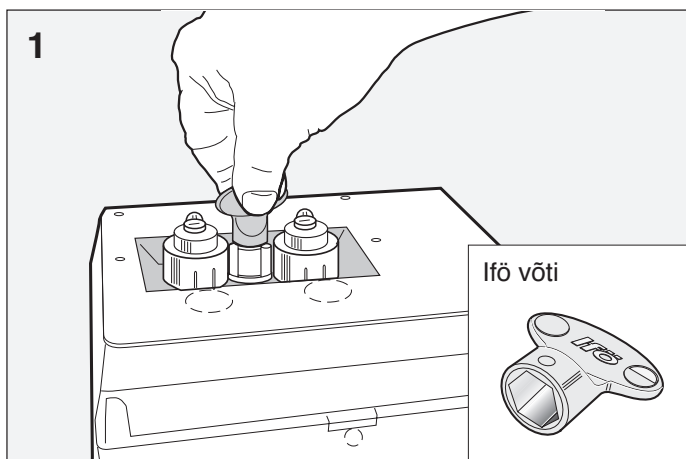
Varuosad



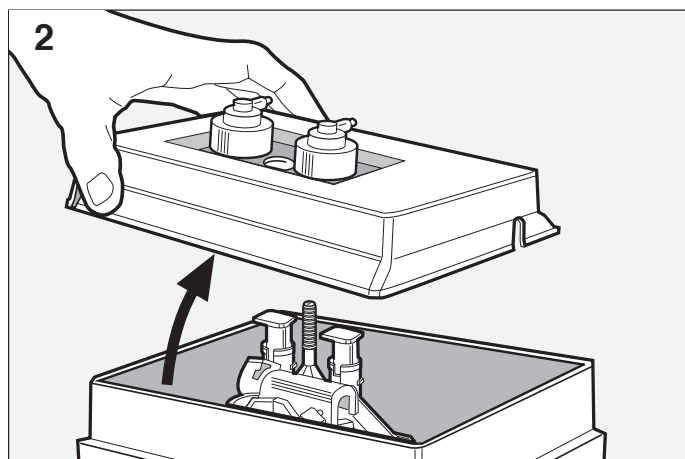
Asend	lfo nr.	Nimetus
1	Z91515	Tagaventiil
2	Z96193	Äravooluventiil
3	Z96272	Statiiviga sissevooluventiil
4	Z96271	Sissevooluujuk
5	Z96074	Sissevoolutoru
6	Z96198	Lööts koos löötsakinnitusega
7	Z96481	Kolb
8	Z96308	Ventiilirõngas
9	Z96478	Mutter
10	Z96721	Sulgemisventiil
11	Z96126	Väljavooluventiili paigaldus
12		Luuk
13		Loputuskast
14	Z96500038	Toru
15	Z91289	Pikendustoru (lisa)
		Kork, eemaldatakse WC-poti paigaldamisel
*17	91221	Seinakinnitus (lisa)
**18	96570	Nuppude komplekt, valge (lisa)
	96571	Nuppude komplekt, läikiv kroomitud (lisa)
	96574	Nuppude komplekt, matt kroomitud (lisa)
**19	96415	Loputuskastikinnitus (lisa)
20	91608	Ujuki varras (Tumehall)

* Monteerimisel telliskiviseinale tuleb kasutada seinakinnitust 91221 ja tugiklots asetada toru taha. ** Ei kuulu komplekti

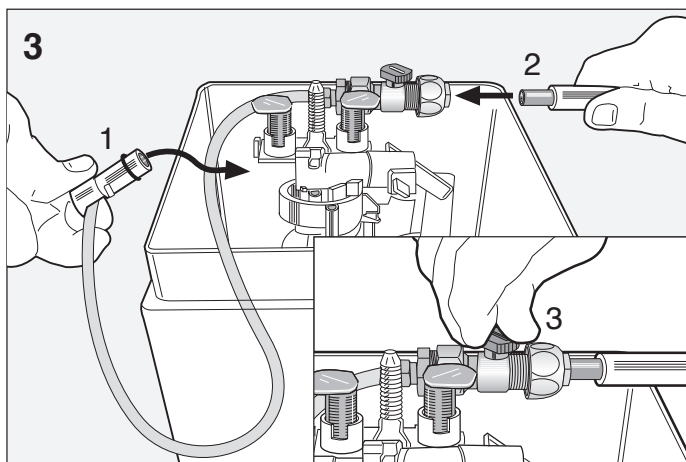
Paigaldusjuhend



Vabasta lukustusmutter Ifö võtme või 12 mm silmusvõtme.

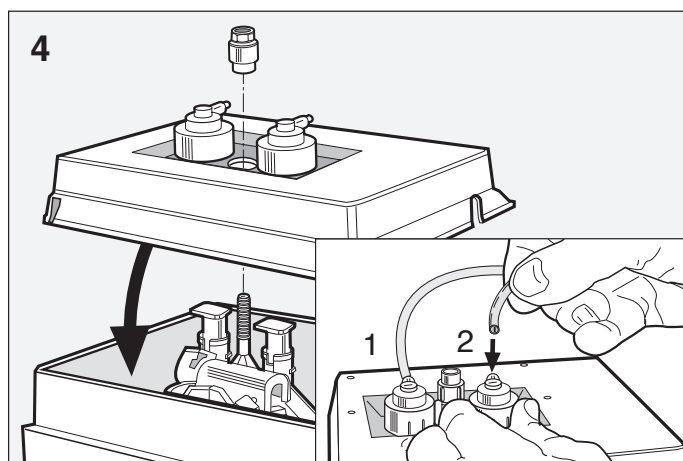


Eemalda kaas.



Ühendage sissevoolutoru koos sulgemisventiiliga paagi korpuse külge. Monteeri veeühendustoru läbi loputuskasti avause ning ühenda see sulgemisventiiliga. Jälgige, et sissevoolutoru ei oleks armatuuri liikuvatel osadel. Ava kraan.

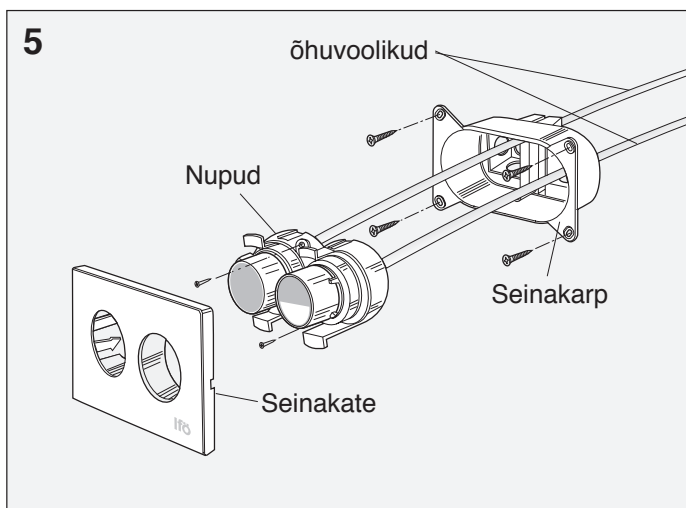
Tähelepanu! Loputuskast on konstrueeritud ühendamiseks veetoruga, mille välisdiameeter on 10.



Aseta kaas tagasi ja kruvi mutrid kinni kuni kostab klipsatus.

Vita lahti loputuskasti hoidikud ja ühenda õhuvoolikud hoidikute messingniplitele.

Pööra vajadusel hoidikuid 180° vältimaks mittevajalikke keerde voolikutel. Pane hoidikud oma kohale tagasi.



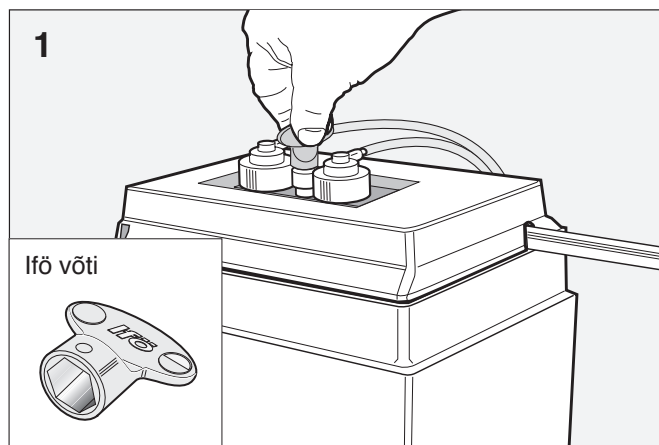
Monteeri seinakarp soovitud kohale maksimaalselt 2 meetri kaugusele loputuskasti keskkohast. Vedage õhuvoolikud läbi seinakarbi, lõigake nende pikkus parajaks ning ühendage nuppude messingniplitega.

Loputuskasti kaas on varustatud sümbolitega, et vältida voolikute äravahtamist.

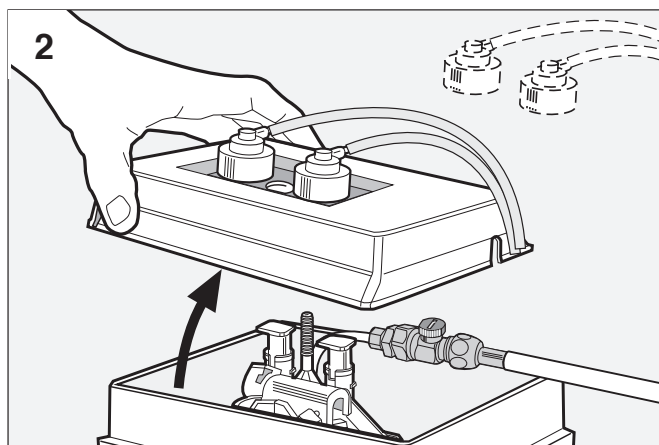
Kruvige nupud seinakarp ning kinnitage seinakate.

Õhuvoolikute peidetud paigaldamise korral võib kasutada kaitsetoru välisdiameetriga 16 (elektrijuhtme toru). Ei kuulu Ifö komplekti.

Teenindus

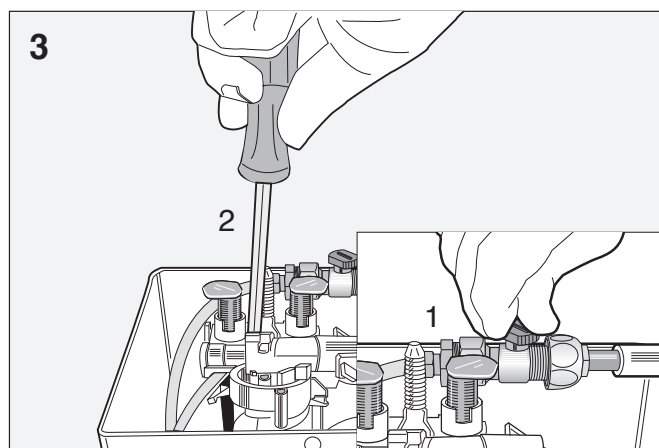


Vabasta lukustusmutter Ifö võtme või 12 mm silmusvõtmeaga.

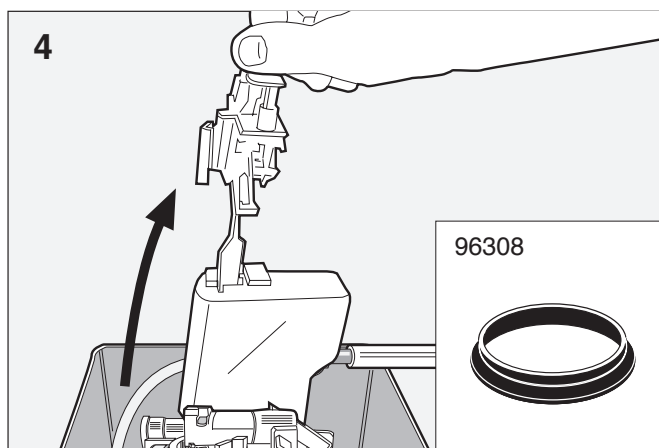


Eemaldage kaas.

Tähelepanu! Kui loputuskast asub kitsas ruumis, võib osutuda vajalikuks lõõtsakinnitused eelnevalt vabastada. Märkige ära nende asend, et neid saaks samale kohale tagasi monteerida.



Sulgege vesi. Vabastage väljavooluventiil, painutades seda ettevaatlikult kruvikeerajaga.



Tõstke kogu väljavooluventiil välja ning vaheta vajadusel ventiilirõngas 96308.

Kokkupanek:

Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

NB! Kontrolli, et seade ei ole kohalt liikunud, vajutades pihjaklappi käega vastu loputuskasti pihja. Keera plastmutter kinni kuni igel hetkel kostab klipsatus.

'huvoolikud saavad mahavitmisel kannatada. Seepärast liika nad ca 10 mm luhemaks enne tagasipanekut.

Enne paigaldamist on soovitatav seinad ja põrand paagi ümber ja all katta niisketes ruumides kasutatava niiskustõkkekilega. Et see materjal jääks niiskustihedaks, ei tohi põrandasse puurida auke. Võimalike veekahjustuste koheseks avastamiseks tuleb põranda kõige madalamasse kohta vannitoa poole jätta väike pragu.

Loputusvee koguse seadistamine:

Tarnimisel on loputusseade seadistatud

loputusmahule 4 liitrit täisloputuse ja 2 liitrit poolloputuse puhul (96576)

või 6 liitrit täisloputuse ja 3 liitrit poolloputuse puhul (96577).

Vajadusel viib tabeli alusel teha umberseadistamised teistsugustele mahtudele.

Teoimi nii:

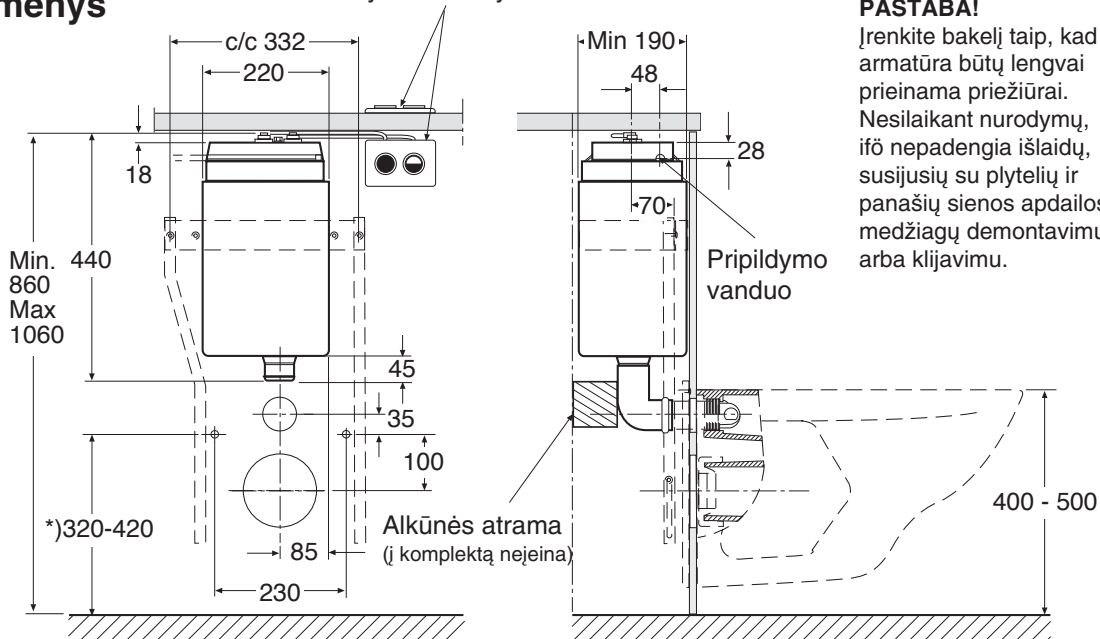
Tista väljavooluseade juhiste järgi välja.

Vabasta ujukikonks ja tõmba ujukit ülespoole loputusmahu vähendamiseks ning lukka seda allapoole loputusmahu suurendamiseks.

Loputusmaht, l		Ujukihaagi asend	
Täielik	Pool	Tumehall	Helehall
3,0	2,0	2,0	2,0
3,5	2,0	3,5	2,0
4,0	2,0	7,0	3,0
5,0	3,0	9,5	5,0

LT Matmenys

Alternatyvus išdėstymas

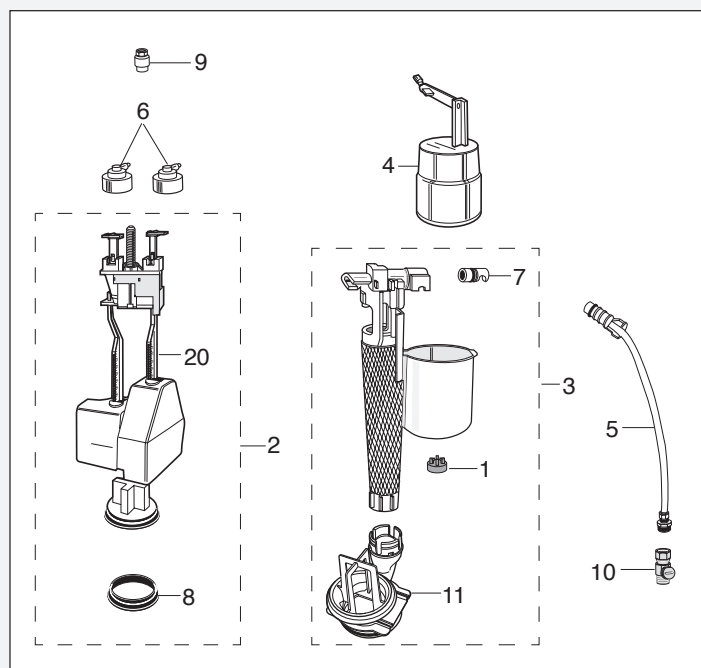
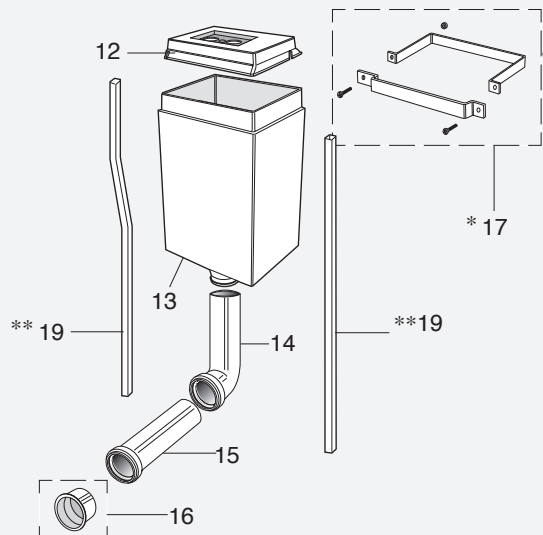
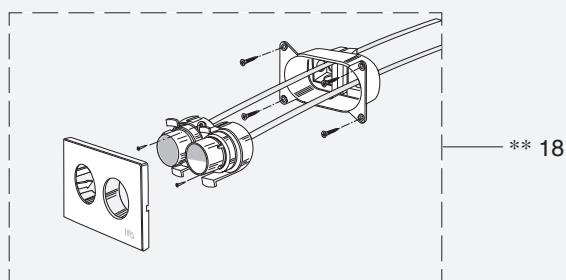


PASTABA!

Įrenkite bakelį taip, kad armatūra būtų lengvai prieinama priežiūrai. Nesilaikant nurodymų, išsijusių su plytelių ir panašių sienos apdailos medžiagų demontavimu arba klijavimu.

** = Sėdynės krašto aukštis 400-500

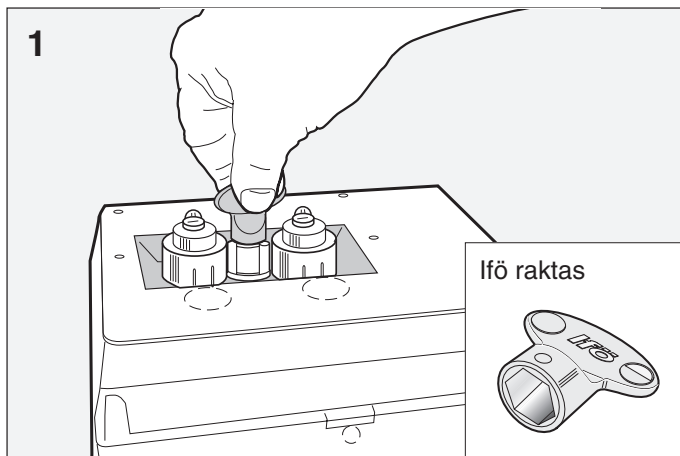
Atsarginės dalys



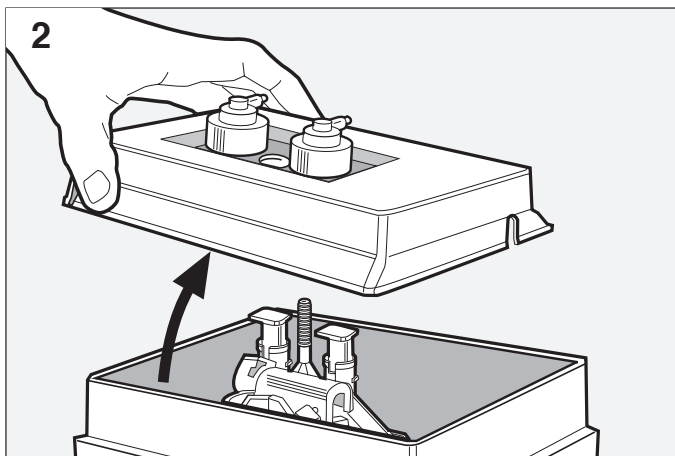
Eil.	Nr.	Iš Nr.
1	Z91515	Pavadinimas
2	Z96209	Vienos krypties ventili
3	Z96272	Išleidimo ventili
4	Z96271	Pripildymo ventili su stovu
5	Z96074	Plūdė
6	Z96198	Pripildymo vamzdis
7	Z96481	Stūmoklio antgalis su antgalio tvirtinimu
8	Z96308	Plunžeris
9	Z96478	Ventilio žiedas
10	Z96721	Veržlė
11	Z96126	Uždarymo ventili
12		Išleidimo ventilio apatinė dalis
13		Dangtis
14	Z96500038	Bakelis
15	Z91289	Alkūnė
16		Praailginimo vamzdis
*17	91221	Mova (klozeto įrengimo metu turi būti nuimta)
**18	96570	Sieninis tvirtinimas (išsijamas papildomai)
	96571	Mygtukų blokas, baltas (išsijamas papildomai)
	96574	Mygtukų blokas, chromuotas blizgantis (išsijamas papildomai)
		Mygtukų blokas, chromuotas matinis (išsijamas papildomai)
**19	96415	Bakelio tvirtinimas (išsijamas papildomai)
20	91608	Plūduri kojelė (tamsiai pilka)

*) Įrengdami ant karkasinės sienos, naudokite sieninį tvirtinimą 91221 ir už alkūnės padėkite atraminį tašelį. **) Į komplektą neįeina

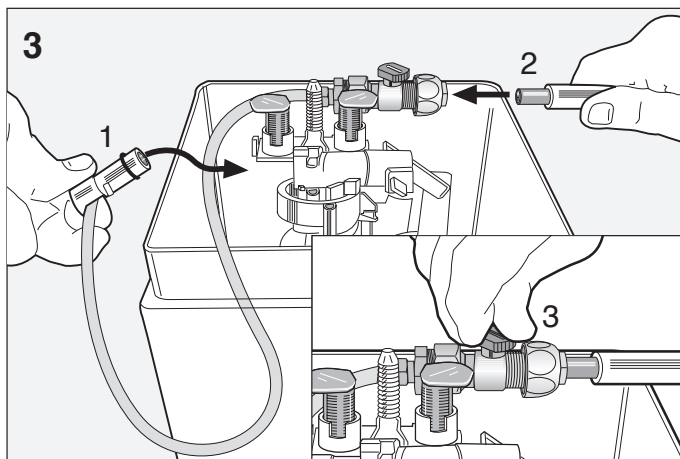
Montavimo instrukcija



Atsukite dangtį laikančią veržlę Ifo raktu arba 12 mm veržlėrakčiu.

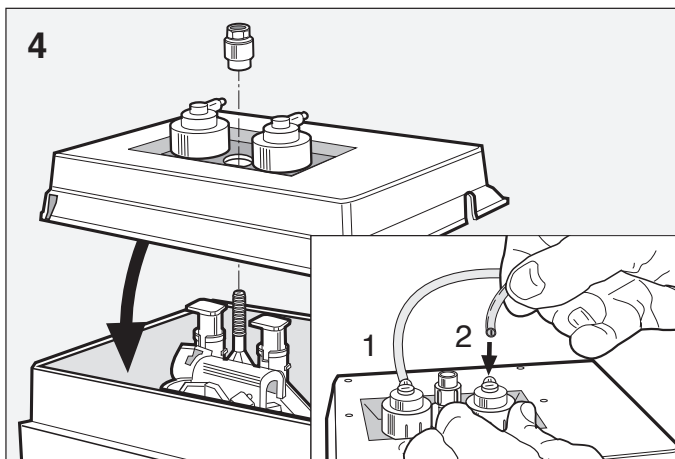


Nuimkite dangtį.



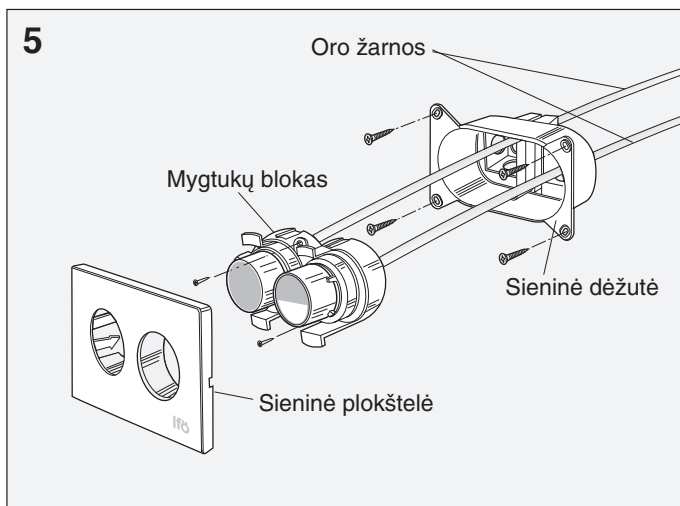
Prijunkite pripildymo vamzdį su uždarymo ventiliu prie bakelio armatūros. Išveskite vandens vamzdį per išpjavą bakelio dangtyje ir prijunkite prie uždarymo ventilio. Įsitinkinkite, kad pripildymo vamzdis nesipainios judančiose armatūros dalyse. Atsukite vandenį.

PASTABA! Bakelis yra skirtas prijungti prie vandens vamzdžių, kurių išorės skersmuo yra 10.



Uždėkite atgal dangtį ir prisukite gaubtelinę veržlę, kol ji trakstelės.

Atlaisvinkite ant bakelio dangčio esančius pneumatinių griebtuvų laikiklius ir prijunkite oro žarnas prie pneumatinių griebtuvų laikiklių esančių žalvarinių antgalių. Galite pasukti ir pneumatinių griebtuvų laikiklius 180° kampu, kad būtų išvengta bereikalingo žarnų lankstymo. Sumontuokite pneumatinių griebtuvų laikiklius.



Įrenkite sieninę dėžutę pageidaujamoje vietoje, ne daugiau kaip per 2 metrus nuo bakelio vidurio.

Prakiškite oro žarnas per sieninę dėžutę, nupjaukite iki tinkamo ilgio ir prijunkite prie varinių atovamzdžių ant mygtukų bloko.

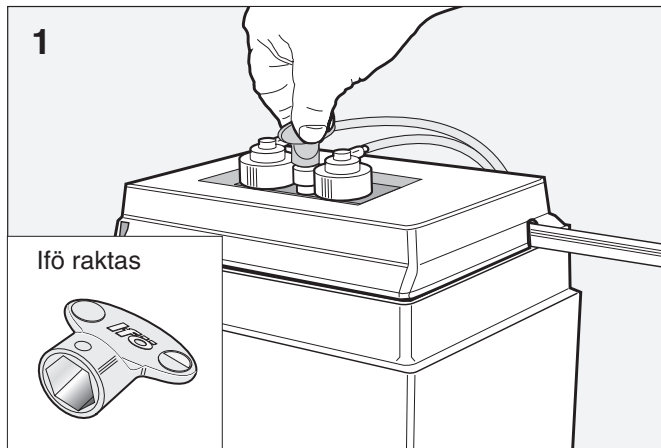
Ant bakelio dangčio yra simboliai, kurie padės išvengti neteisingo įrengimo.

Priveržkite mygtukų bloką prie sieninės dėžutės ir įstatykite sieninę plokštelę į vietą.

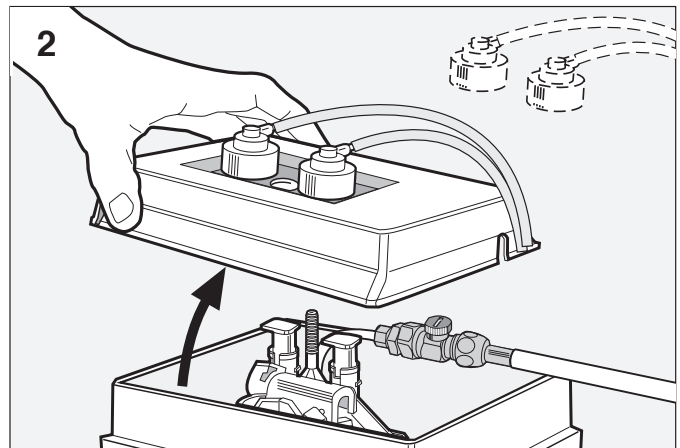
Jei oro žarnų išvedžiojimas yra paslėptas, galima naudoti gofruotą apsauginį vamzdį, kurio išorės skersmuo yra 16 (elektros vamzdį).

Jis į paketą neįeina.

Priežiūra

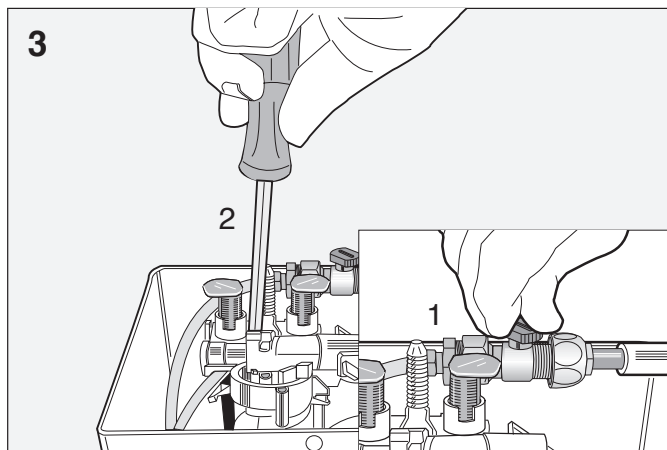


Atsukite dangtį laikantią veržlę lfõ raktu arba 12 mm veržlérakčiu.

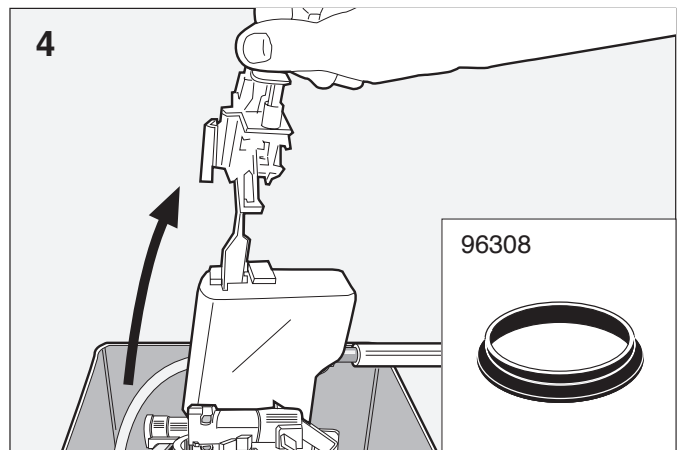


Nuimkite dangtį.

PASTABA! Jei bakelis yra ankštoje erdvėje, gali tekti pirmiausia atkabinti stūmoklių antgalių laikiklius. Nepamirškite pažymėti jų padėties, kad vėliau būtų galima juos grąžinti į tą pačią vietą.



Užsukite vandenį. Nuimkite išleidimo ventį, atsargiai kilstelėdami jį atsuktuvu.



Iškelkite visą išleidimo ventį ir, jei reikia, pakeiskite ventilio žiedą 96308.

Sumontavimas:

Sumontavimas vyksta atvirkštine tvarka.

PASTABA! Patikrinkite, ar armatūra nepasistūmėjo ranka spaudžiant vandens išleidimo vietą link bakelio dugno.

Priveržkite plastmasinę veržlę, kol ji trakstelės iki reikiamo priveržimo momento. Nuimant oro žarnas, jos apgadinamos. Todėl sumontuojant, nukirpkite apie 10 mm.

Rekomenduojama grindis ir sienas aplink vandens bakelį padengti vandeniui nepralaidžia plėvele. Plėvelė turi priglusti labai glaudžiai, grindyse negalima gręžti jokių skylių. Net esant labai mažai patalpai, būtina palikti tarpikį vonios sienos, kad galima būtų nedelsiant pamatyti galimvandens nutekėjimą.

Nuleidžiamo vandens kiekio nustatymas:

Gamyklinis bakelio armatūros nustatymas yra 4 litrai pilnam vandens nuleidimui ir 2 litrai daliniam vandens nuleidimui (96963) arba 5 litrai pilnam ir 3 litrai daliniam vandens nuleidimui (96964). Esant poreikiui, galima nustatyti kitą nuleidžiamo vandens tūrį remiantis pateikta lentele.

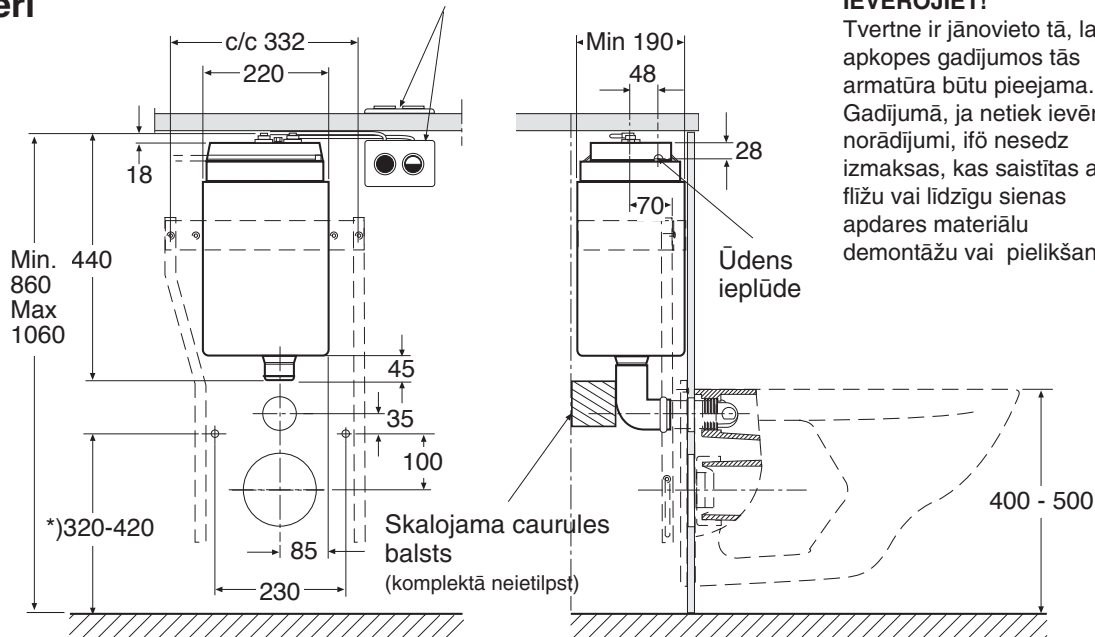
Darykite taip: Iškelkite vandens išleidimo vožtuvą, kaip parodyta instrukcijoje.

Atkabinkite plūdės kabliuką ir kilstelėkite plūdę aukščiau norėdami sumažinti nuleidžiamo vandens tūrį ir spustelėkite žemyn norėdami jį padidinti.

Kiekis litrais		Plūdės kablio padėtis	
Pilnas	Pusė	Tumi pelks	Gaii pelks
3,0	2,0	2,0	2,0
3,5	2,0	3,5	2,0
4,0	2,0	7,0	3,0
5,0	3,0	9,5	5,0

LV Izmēri

Alternatīva novietošanas vieta

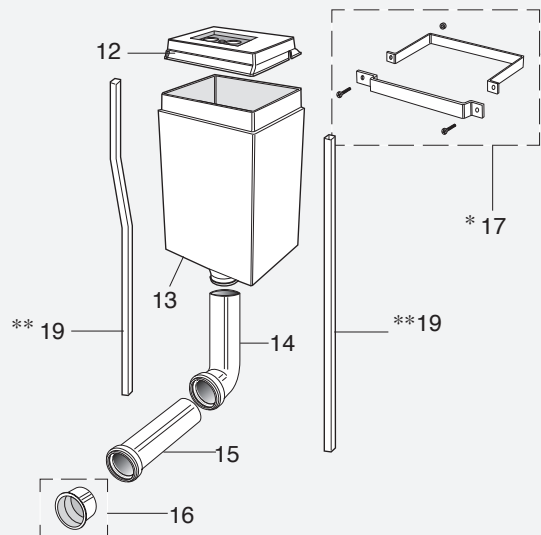
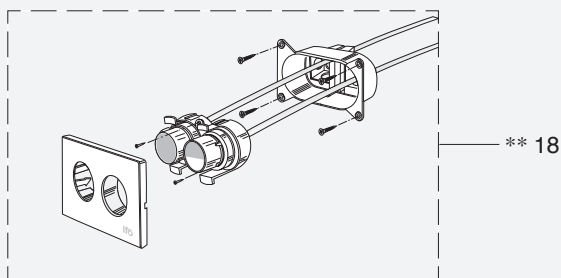


** = izvirzījuma
augstums
400-500

IEVĒROJIET!

Tvertne ir jānovieto tā, lai apkopes gadījumos tās armatūra būtu pieejama. Gadījumā, ja netiek ievēroti norādījumi, ifō nesedz izmaksas, kas saistītas ar flīžu vai līdzīgu sienas apdares materiālu demontāžu vai pielikšanu.

Rezerves daļas

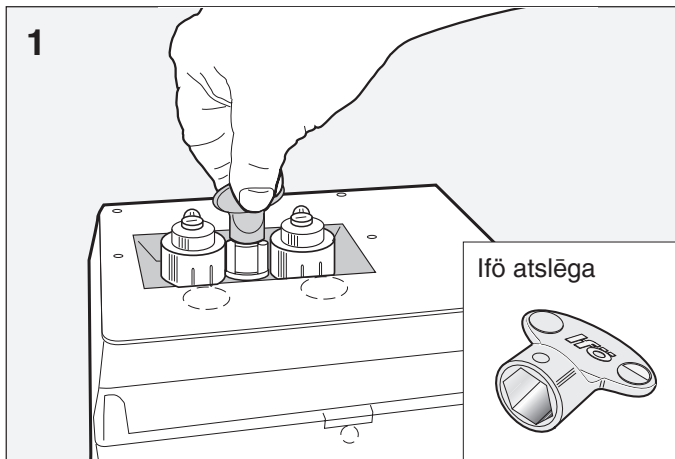


Pozīcija	Ifō nr.	Nosaukums
1	Z91515	Blokējošais vārsts
2	Z96209	Izplūdes vārsts
3	Z96272	Ieplūdes vārsts ar statīvu
4	Z96271	Plūdiņa ietece
5	Z96074	Ieplūdes caurule
6	Z96198	Silfons ar piederumiem
7	Z96481	Virzulis
8	Z96308	Vārsta gredzens
9	Z96478	Uzgrieznis
10	Z96721	Slēgvārsts
11	Z96126	Izplūdes ventiļa vieta
12		Vāks
13		Tvertne
14	Z96500038	Skalojamā caurule
15	Z91289	Pagarinājuma caurule
16		Vāks, kuru noņem pie WC rezervuāra montāžas
* 17	91221	Sienas skavas (papildpiederums)
** 18	96570	Pogu komplekts, balts (papildpiederums)
	96571	Pogu komplekts, spīdīgi hromēts (papildpiederums)
	96574	Pogu komplekts, matēti hromēts (papildpiederums)
** 19	96415	Cisternas balsts (papildpiederums)
20	91608	Plūdiņa stienis (tumši pelēks)

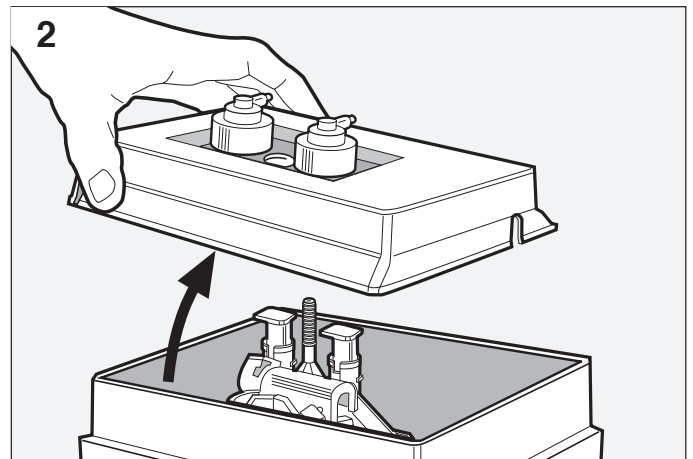
*) Piemontējot sienai, ir jāizmanto sienas skavas 91221 un balsta bloks aiz skalojamās caurules.

**) (nav komplektā)

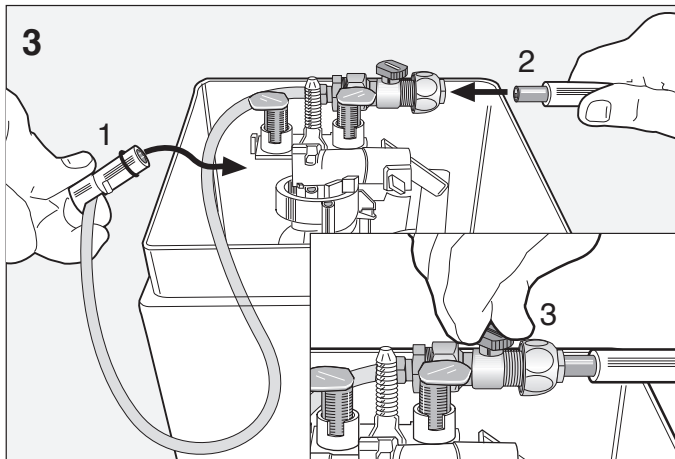
Montāžas instrukcijas



Noskrūvējiet vāka uzgriezni ar Ifö atslēgu vai 12 mm uzgriežņu atslēgu.

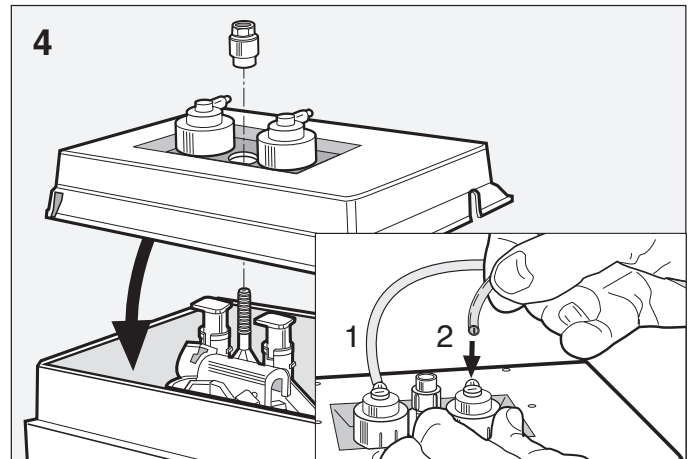


Noņemiet vāku.



Pievienojiet ieklūdes cauruli un slēgvārstu tvertnes armatūrai. Piemontējiet ūdens padeves cauruli caur tvertnes izeju un pieslēdziet to slēgvārstam. Raugieties, lai ieklūdes caurule nesaskaras ar armatūras kustīgajām daļām. Atveriet ūdens padevi.

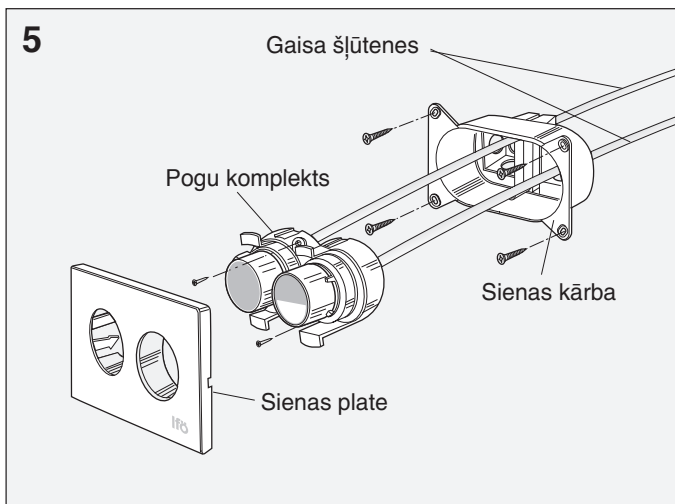
IEVĒROJIET! Tvertne ir paredzēta cauruļiem ar diametru 10 pieslēgšanai.



Novietojiet vāku atpakaļ vietā un piegrieziēt uzgriezni, līdz tas nofiksējas.

Atlaidiet silfonu turētājus un pievienojiet gaisa šļūtenes silfonu misiņa uzgaļiem.

Ja vajadzīgs silfonu turētājus pagrieziēt pa 180 grādiem, lai izvairītos nevajadzīgu šļūtenu izliekšanu. Silfonus piemontējiet no jauna.



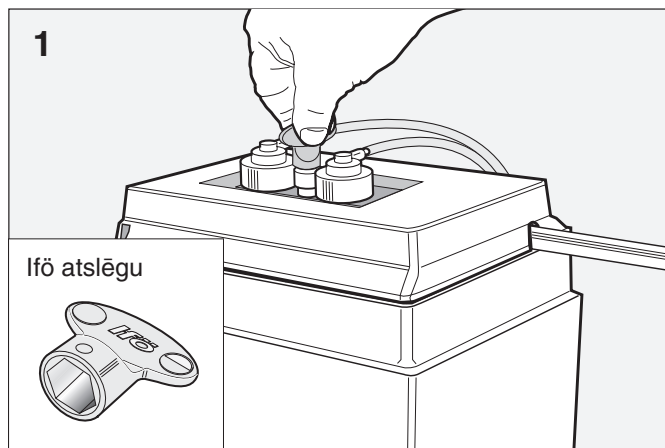
Piemontējiet sienas kārba vēlamajā vietā ne tālāk kā 2 metrus no cisternas centra. Izvelciēt gaisa šļūtenes caur sienas kārba, nogrieziēt tās vajadzīgajā garumā un pievienojiet tās pogu komplekta misiņa uzgaļiem. **Uz tvertnes vāka ir apzīmējumi, kas palīdz novērst nepareizu pievienošanu.**

Pieskrūvējiēt pogu komplektu sienas kārba un pielieciēt stingri sienas plati.

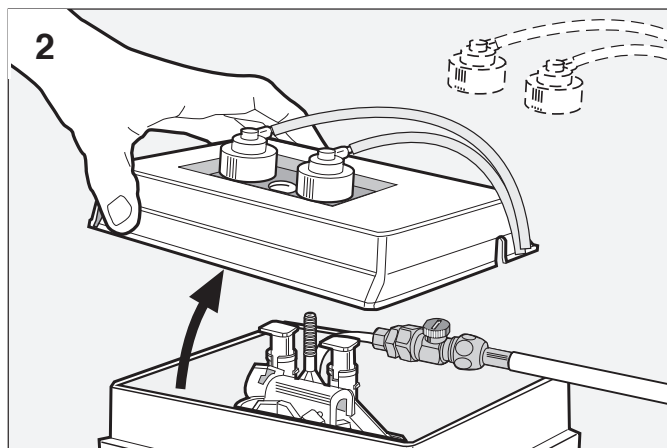
Pagarinot apslēptas gaisa šļūtenes, var izmantot gofrētu aizsargcauruli, kuras ārējais diametrs ir 16 (elektrības caurule).

Komplektā neietilpst.

Serviss

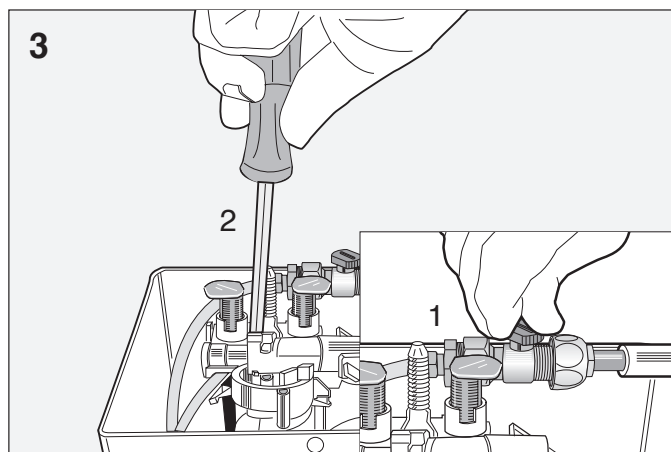


Noskrūvējiet vāka uzgriezni ar lfõ atslēgu vai 12 mm uzgriežņu atslēgu.

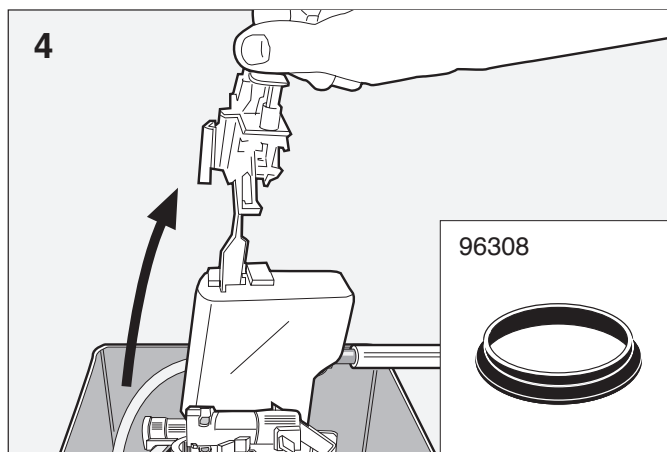


Noņemiet vāku.

IEVĒROJIET! Ja tvertne atrodas šaurā vietā, var rasties nepieciešamība vispirms atgriezt silfonu turētājus. Atcerieties to atrašanās vietu, lai pēc tam pareizi varētu piemontēt tos iepriekšējās vietās.



Noslēdziet ūdeni. Atskrūvējiet izplūdes vārstu, uzmanīgi atsvabinot to ar skrūvgriezi.



Izceliet izplūdes vārstu un, ja nepieciešams, nomainiet vārsta gredzenu 96308.

Pārmontēšana:

Pārmontēšana notiek apgrieztā secībā.

NB! Pārbaudiet, vai armatūra nav izjukusi, ar roku iespiežot izplūdes komplektu tvertnes dibenā.

Plastmasas uzgriezni piegrieziēt līdz tas nofiksējas.

Gaisa šļūteņu gali demontāžas laikā tiek sabojāti. Tāpēc pirms pārmontēšanas nogrieziēt no tiem apm. 10 mm gabalu.

Ieteicams grīdu un sienas ap ūdens tvertni noklāt ar ūdensnecaurīdīgu plēvi. Tai ir jāpieguļ ļoti cieši, grīdā nedrīkst urbt caurumus. Neatkarīgi no tā, cik maza ir telpa, zem vannas istabas durvīm ir jāatstāj maza sprauga, lai uzreiz varētu pamanīt iespējamo ūdens noplūdi.

Skalojamā ūdens daudzuma ieregulēšana:

Piegādes brīdī tvertnes armatūra ir noregulēta, ka pilnas skalošanas reizē tiek patērēti 4 litri ūdens un pusskalošanas reizē 2 litri (96963) vai arī attiecīgi 5 un 3 litri ūdens (96964). Ja neieciešams, var izvēlēties citus ūdens daudzumus, pamatojoties uz blakus publicēto tabulu.

Tas jādara sekojoši:

izceliet izplūdes vārstu, pamatojoties uz šo instrukciju.

Ja vēlaties mazāku ūdens daudzumu, atbrīvojiet pludiņa skavu un pārvirziet pludiņu augšup, lielākam ūdens daudzumam dariet otrādi, pārvirziet pludiņu lejup.

Tilpums litros		Pludiņa skavasstāvoklis	
Pilns	Puse	tamsiai pilka	viesiai pilka
3,0	2,0	2,0	2,0
3,5	2,0	3,5	2,0
4,0	2,0	7,0	3,0
5,0	3,0	9,5	5,0

[illegible]



SE/För enkel tillgång till reservdelar, spara anvisningen!
DK/Gem vejledningen, hvis du senere skulle få brug for reservedele.
NO/For enkel tilgang til reservedeler, ta vare på bruksanvisningen!
GB/For simple access to spare parts, save these instructions!

Installatör/Installer/Paigaldaja/Instaliavo/Uzstādītājs

Dato/Date/Kuupäev/Data/Datums _____ - _____ - _____



Huvudkontor och tillverkning: Ifö Sanitär AB, SE-295 22 Bromölla, 0456-480 00, www.ifosanitar.com

Tillverkning: Ifö Sanitär AB, S-375 85 Mörrum, 0456-480 00

Distriktskontor: Stockholm 08-772 21 40

Norge: Ifö markedsføres og selges av Porsgrund Bad AS, tlf 35 57 35 50

Danmark: Max Sibbern A/S, 44 50 04 04